

*Lès cigognes riv'nèt tofér
al minme plèce*

Pièce è 3 akes

da

Nicole GOFFART

Note di l'ôteûr

Li dièrin.ne guére èst dèdja lon, podrî nos-ôtes... mins èlle a lèyî bin dès plâyes qu'ont stu longues a r'wèri. L'istwére qui vos-alez dishovri si passe divins lès-an.nêyes nonante, la qu'i d'manéve co brâmint dès tèmons, po raconter lès sofrances di totes cès-an.nêyes di guére... Èlle a stu màdjinêye mins qui sét,... èle s'â mutwèt bin passé ine sawice ca, si l'guére pout fé d'in-ome, on « hérôs », èle pèrmèt' ossi, a dès cis qu'i-n-a, di s'chèrvi d'lèy po-z-ahop'ler às çances, po s'vindjî, par djaloz'rèye ou bin, tot simplumint, po l'pouvwer... Li Bin come li Mâ ont tofér hâbité li coûr dès-omes èt rin n'î pout candjî !

N.G.

Lès cigognes riv'nèt tofér al minme plèce

Lès pèrsonédjes

- Djåke Bertrand** : Docteûr, li trintin.ne
- Matile** : Si grand-mére, ine bone sèptantin.ne
- Fernand Delfosse** : In-intrepreneûr, li cinquantin.ne
- Estelle** : Si fèye, inte vint' èt vint'-cinq-ans
- Lèa** : Li chèrvante, li cinquantin.ne
- Jules** : In-ovrî, li cinquantin.ne
- Walter Bormann** : In-Almand, ine bone sèptantin.ne
- Mme Tchârlî** : Ine pacyinte dè docteûr, li quarantin.ne
- Li notêre** : Si l'prologue èst filmé, avou dès vwès « off » po l' dialogue, i n'sèrè qu'figurant

Li décôr èt lès-ahèsses

- a) Po l'prologue, dj'a mådjiné on film mins i s'pout djouwer so l'avant-sin.ne, rîdôs sérés.
- b) Po lès treûs-akes, on s'troûve divins ine fwért bèle plèce, divins ine mohone di mêche. On bê burô èt ine grande tchiminêye, avou on passêdje à d'vins. Quéques fôteûy, ine pitite tâve avou dès r'vuwes dissus. Ine bibliotéke.

È fond dèl sin.ne, ine grande pwète a deûs batants qui lêt veûy lès prumîs grés dèl montêye.

So lès costés, deûs pwètes, eune qu'il èst marqué « Privé » d'ssus, èt so l'ôte « Cabinet médicâl »

Ine fignèsse.

Prologue (film)

(Ine mohone aban.n'nêye, avou on djârdin plin d'mâlès jêbes ; treûs-omes intrèt èt loukèt l'mohone d'â-d'foû : Djâke - Li notêre - Fernand)

Djâke : - Kimint a-t-on polou lèyî toûrner a rin ine ossi bèle mohone ?

Li notêre : - Èl vèye, i-n-a dès djins qu'ahop'lèt lès mâleûrs èt qui n'parvinèt pus a r'trover l'gos' dè viker... I-n-a vingt-ans di d'chal, li dièrin propriyètêre a pièrdou s'feume èt s'fi, so sî meûs d'tins. Come i n'aveût pus d'keûre di rin, al copète dè martchî, il a fêt dès mâlès-afêres. Adon, i s'a rètrôk'lé è s'mohone èt il a lèyî tot 'nn' aler avâ-l'êwe, lès brikes, come lu-minme... Il a morou i-n-a treûs meûs, tot lèyant, a dès-oûves, çou qui d'manéve dèl mohone ...

Fernand *(tot scriyant so on carnèt)* : - Ot'tant v'dîre tot dreût qui, po 'nnè r'fé 'ne saqwè, i-n-a d'l'ovrèdje èt lès marchandèyes costèt todi pus tchîr...

Li notêre : - C'èst bin po çoula qui l'pris dèl mohone è-st-a l'av'nant, Moncheû Dèlfosse ! *(a Djâke)* Si l'état dèl mohone vis fêt sogne, Moncheû, dj'a ôte tchwè a v'mostrer qui f'reût mutwèt mî veste afêre... mins li pris ni sèrè nin l'minme, bin sûr...

Djâke : - Dji n'a d'keûre dè pris... èt po lès travôs, dji n'so nin oblidyî dè fé tot, d'on còp... I-n-a pus d'in-an qui dji cwîr, sins rin trover a m'gos' mins cisse mohone-chal m'a tot dreût tapé è l'oûy... On dîreût qu'èlle èst la a sok'ter, tot ratindant qu'ine saquî l'vinse dispièrter... èt cisse saquî-la, vèyez-ve, dj'a îdèye qui ci sèrè mi...

Li notêre : - C'èst vos qui sét...

Djâke *(a Fernand)* : - Moncheû Dèlfosse, on m'a dit tot plin dè bin, di vos èt d'vos-ovrîs... Pinsez-ve qu'i-n-âreût mwèyin dè rinde, a cès brikes-la, li dreût dè r'trover ine deûzinme djônèsse ?

Fernand : - I-n-a todi mwèyin, Moncheû, mins ça prindrè dè tins... èt bêcòp dè çanses...

Djâke : - Kibin d'tins ?

Fernand : - A m'sonlant, i-n-a bin po treûs meûs d'travôs,... po l'mons...

Djâke : - Treûs meûs, ça va co... Insi, dj'ârè l'tins dè régler mès-afêres a Brusséle èt dè r'mète mi cabinèt, sins d'veûr froûler...

Li notêre : - Vos vikez tot seû ?

Djâke *(soriyant)* : - Vos volez saveûr si dji so marié ?... Non.na, dji n'a nin co trové l'tins...mins dji vike tot l'minme avou 'ne saquî...

- Fernand** : - Po l'djoû d'ouy, alez, c'est pîron-parèy !
- Djâke** : - Ci n'est nin çou qu'vos tûzez,... mi grand-mère dimane avou mi...
C'est lèy qui m'a-st-aclèvé, al mwért di mès parints èt qui s'a sacrificiyî,
po payî mès-études, adon, dji lî deû bin çoula...
- Li notêre** : - Vos qui vint d'Brusséle, èstèz-ve bin sûr di v's-afêti a viker divins on
p'tit viyèdje come ci-chal ?... Li vèye d'on docteur al campagne ni
tèm'têye pus wêre lès djônes, di nos djoûs...
- Djâke** : - Portant, mi, cisse vèye-la, c'est djustumint l'cisse qui dji r'cwîr... Dji
vou prinde li tins dè rèscontrer lès djins, po sognî leû cwér, ciètes,
mins ossi, po ric'fwèrter lès coûrs, cwand c'est possibe...
- Fernand** : - Vos volez dîre qui vos volez-t-èsse on docteur di famille, come on 'nn'
aveût d'vins l'tins ?
- Djâke** : - Awè !
- Li notêre** : - C'è-st-ine saqwè d'râre, di nos djoûs !
- Djâke** : - Divins lès grantès vèyes come Brusséle, vèyez-ve, vos n'avez nin
l'tins dè k'nohe vos malâdes... Por mi, èsse docteur, c'è-st-ôte tchwè
qui dè scrîre dè nos d'drougues so dè s-ôrdonances ou dè voyî on
malâde a l'ospitâ ou amon on spéciyâlisse... Po bin sognî ine saquî,
dji pinse qu'on docteur a dandjî dè k'nohe s'istwére èt, si possibe, li
cisse di s'famille...
- Li notêre** : - Ci n'est nin po v'discorèdjî mins lès djins dèl campagne ni vèyèt nin
tofér d'on bon-ouy dè novèlès tièsses ariver è leû viyèdje... Èlzî fâre
lèyî l'tins di v's-accèpter...
- Djâke** : - Ça n'mi fêt nin sogne, ci sèrè-st-a mi dè fé çou qu'i fât, po 'lzî d'ner
confyince...
- Li notêre** : - Vos n'avez sogne di rin, vos...
- Djâke** : - C'est vrêye... Mi grand-mère m'a tofér dit : « Cwand on vout, on
pout ! » èt dj'ènn' a fêt mi d'vise !
- Fernand** : - Poqwè âreût-i sogne ?... Lès djins dè viyèdje ont dandjî d'lu, d'ot'tant
pus' qui l'vî docteur Mathy arèstêye d'ovrer ciste an.nêye... (*i tûse*)
C'est drole, tot l'minme...
- Djâke** : - Qwè ?
- Fernand** : - Cisse mohone-chal, dji n'âreû mây tûzé qu'on djoû, on docteur î
r'vinreût viker...

Li notêre : - Poqwè ?

Fernand : - Dè tins dèl guére, mådjinez-ve qui c'èsteût dèdja on docteûr qui d'manéve chal...

Djåke : - Qu'a-t-i div'nou ?

Fernand : - C'è-st-ine longue istwére... èt chal, è viyèdje, on 'nnè djåse nin vol'tî...

Li notêre : - Asteûre, si vos volez bin, nos-alans taper on côp d'oûy, å d'vins dèl mohone... On n'deût nin atch'ter on tchèt d'vins on sètch...

(il intrèt è djârdin)

Neûr

Prumîr ake

Sinne 1 Djåke – Fernand

*(Li teûle si lîve so ine bèle plèce, avou on bê vî burô, ine bibliotéke èt deûs' treûs fôteûy. Dèz ridôs so 'ne tringue sont tapés so 'ne tchèyîre, prêt' a èsse pindous. Tot avå, dèz vûtès kèsses qu'ont chèrvou a baguer. Djåke, gripé so ine èscabèle, è-st-an trin d'acrotchî on tâv'lê å meûr)
(On-ôt brêre Fernand)*

Vwès da F. : - A-t-i 'ne saquî ?

Djåke : - Awè, intrez, Moncheû Delfosse...

(Fernand inteûre, avou on pwète-documints qu'i tape so l'burô)

Fernand : - Dèdja a l'ovrèdje ?

Djåke : - Li tins prèsse èt dj'a hâsse qui tot seûye prêt'...

Fernand : - Èt qwè, èstèz-ve binâhe dè résultat ?

Djåke : - C'èst tot-a-fêt çou qu'dji volève...

Fernand : - Èt vosse grand-mére, qu'ènnè pinse-t-èle ?

Djåke : - Èle n'a co rin vèyou, ci sèrè ine surprîse... Èle sèt djusse qui dj'a ratch'té ine vîle mohone al campagne èt qu'dji l'a fêt r'mète èn-état...

Fernand (èwaré) : - Èlle a stu d'acwérd dè cwiter sès wèdes èt di v'sûre insi, sins saveûr wice ?

- Djâke** : - Mi grand-mère è-st-insi... Tote si vèye, èle n'a mày cwèrou qu'a fé m'boneûr èt dji so sûr qu'èle sèrè binâhe di m'vèyi ureûs.
- Fernand** : - Èt si l'mohone n'èsteût nin a s'gos', portant ?
- Djâke** : - Nou dandjî, dj'èl kinoh bin... Cwand èle va dishovri l'ovrèdje qui vos-avez fêt èt, surtout, lès deûs plèces rin qu'po lèy, dji so sûr qu'èle si va-st-afêti tot dreût...
- Fernand** : - Cwand arive-t-èle ?
- Djâke** : - Dj'èl va cwèri d'min... I-n-a ût djoûs qu'èle vike amon ine camaråde, po m'lèyî l'tins dè vûdî l'apartumint èt dè fé aminer lès meûbes...
- Fernand** : - Èle n'èst nin malåde ?
- Djâke** : - Nonna... mins èle n'èst pus tote djône èt, cwand on bague, c'è-st-on fameûs r'mowe-manèdje, pôr, po ine djint di si-adjè...
- Fernand** (*loukant l'burô*) : - C'è-st-on fwért bê burô, qui v's-avez la !
- Djâke** : - Vos trovez ?... Ci n'èst nin da meune, il èsteût hère divins 'ne cwène dè grinî... Mi ossi, dji l'a trové bê... C'èst bin po çoula qui dji l'a nètî èt qu'dji l'a wârdé...
- Fernand** : - Vos-avez bin fêt...
- Djâke** : - Ni trovez-ve nin qu'il a s'plèce, chal ?... On dîreût qu'il î a tofér situ...
- Fernand** : - C'èst vrêye... Dji m'dimande minme si ç'n'èst nin co l'ci dè docteur Bêwîr...
- Djâke** : - Quî sèt ?... Vos l'avez bin k'nohou, vos, cist-ome-la ?
- Fernand** : - Fwért pô... Dj'èsteû tot djône, dè tins dèl guère, cwand il a morou...
- Djâke** (*qu'an'mire li tch'minéye*) : - Dji n'rigrète nin d'aveûr volou wârdèr l'vîle tchiminêye... Elle a co bèle êr, èdon ?
- Fernand** : - S'i falève rifé l'minme oûy, ça costèy'reût ine saqwè !
- Djâke** : - Dihez, pinsez-ve qu'è l'iviér, i sèrèût possibe d'î èsprinde on feû d'bwès ?
- Fernand** : - I-n-a dè tins qu'on n's'ènn' âye pus chèrvou, adon-pwis, dji n'so nin sûr qui ça f'reût l'afère dè cigognes...
- Djâke** : - Dè cigognes ?!...

Fernand : - Awè... Zèles ossi ont trové l'mohone a leû gos'... Dè tins dèl guére, èlle ont fêt leû nid so li tch'minêye èt dispôy, chaque an.nêye, èle riv'nèt chal, ponde leûs-oûs, à prétins... Lès vîs dè viyèdje prétindèt qu'èle loukèt al mohone èt qu'tant qu'èle sèront la, li viyèdje sèrè-st-a houte dè mâleûr... I dihèt çoula, rapôrt al guére, la qu'nosse viyèdje a stu spâgnî dèès bombes... Adon, si dj'èsteû vos, po m'mète bin avou zèls, dji n'îreû nin âtoû dèl tchiminêye...

Djâke (*soriyant*) : - Vo-m'-la gây, asteûre, avou dèès locatêres qui dji n'ratindève nin ! Ci n'èst rin, dj'î m'î f'rè... Vos pôrez dire às djins qu'i polèt dwèrmi è pâyè, leûs cignognes wâd'ront leû djîse...

Sinne 2 Lès minmes + Estelle

(On-ôt brêre Estelle d'â-d'foû)

Vwès da Est. : - Hou hou ?... Papa, èstèz-ve la ?

(Fernand va a li f'gnèsse)

Fernand : - C'èst m'fèye...

Djâke : - Fez-lî sène d'intrer... (*çou qu'Fernand fêt*)

Fernand : - On-a sûr dandjî d'mi, à burô...

(Estelle inteûre)

Estelle : - Moncheû, èscuzez-me dè d'veûr brêre insi mins dj'a soné treûs côps... Seûlemint,... a mons qu'vos èt m'papa, vos n'sèyîse soûrdôs tos lès deûs, dji creû bin qui vosse sonète èst kapout' !

Fernand : - Estelle !...

Djâke (*amûzé*) : - Dj'èl sé, mam'zèle, dji ratind l'élèctrizyin, po mète ine noûve...

Estelle (*po blaguer*) : - A vosse plèce, dji n'tâdj'reû nin... Si vos malâdes divèt ratinde ossi lontins qu'on 'lzî droûve, i risquèy'ront dè haper ine mâle hèrique, è l'iviér !

Fernand : - Anfin, Estelle, vos n'ârîz nin polou tèlefoner ?

Estelle : - Siya mins po çoula, il âreût falou qui l'docteûr âye dèdja l'tèlefone... ou bin qui vos-âyîse vosse G.S.M. sor vos...

Fernand : - So-dj'dju bièsse !...Dji l'a co 'ne fèye lèyî è m'vwètûre !

Estelle : - Vèyez-ve, moncheû, come mi papa èst tièsse è l'êr... Si dji n'èsteû nin la, dji m'dimande bin çou qu'i f'reût !

Fernand : - Awè,... dj'èl sé bin, alez, qui vos-èstèz m'bon-andje !... Qui s'passe-t-i, al mohone ?

Estelle : - Mâle novèle !... I-n-a in-inspècteûr dèl T.V.A qui v'ratind à burô... èt i n'a nin l'êr âhèye !

Fernand : - Vos l'avez lèyî tot seû ?

Estelle : - Papa,... po quî m'prindez-ve ?... Non.na, i n'èst nin tot seû, dj'a houkî grand-père, po lî t'ni k'pagnèye...

Fernand : - Ayayaye,... dji m'pou bin dispêchî, si dji n'vou nin qui m'papa èl mète co pus' di mâle oumeûr, avou tos sès sov'nîrs dèl guère !... A onk di cès djoûs, Moncheû Bertrand !... Vinez-ve, Estelle ?

Estelle : - Dji v'sû, papa...

Djâke : - À r'vèy', moncheû Delfosse ! *(Fernand sôrtêye)*
(a Estelle) Insi, on v'lome Estelle ?

Estelle : - Awè...

Djâke : - Ça vout bin dîre « siteûle », ci no-la ?

Estelle : - I parèt...

Djâke : - Çoula v'va bin !... Vos d'vez sûr èsblaw'ter tos lès djônes valèts dèl contrêye ?...

Estelle : - Dji n'a nou tins a piède, avou dèd djônes hûzês qui n'cwèrèt qu'ine sôrt, aler al tchèsse às bâcèles !... Mi, li djoû qui dji donrè m'coûr a in-ome, ci sèrè po l'bon !

Djâke *(soriyant)* : - Vos-èstèz co trop djône, po djâzer insi !

Estelle : - Nin si djône qui çoula, dj'a tot l'minme vint-in-ans... mins dj'a co bin l'tins !

Djâke : - Dji so sûr qui cwand vos toum'rez so l'bon numèrô, l'adje ni cont'rè pus...

Estelle : - A v's-ètinde, c'è-st-âhèye mins, si dji n'mi trompe nin, vos n'l'avez nin co trové, vos, li bon numèrô !... A voste adje, i sèrèût tins dè cwèri !

Djâke *(riyant)* : - A mi-adje ?!... Dihez, don, djône fèye, vos m'alez torade dîre qui dji so bon a taper às rikètes !

Estelle : - Ci n'èst nin çou qu'dj'a volou dîre, èscuzez-me... Bon, dji creû qu'il èst m'tins,... dji m'va sayî d'èsblaw'ter l'inspècteûr dèl T.V.A. mins ci sèrè djusse po rinde chèvice a m'papa, savez... À r'vèy', moncheû !

Djåke : - À r'vèy', mam'zèle !... (Estelle sôrtêye)

Neûr

Sinne 3 Djåke - Matile

(Li lèd'dimin)

(On-ôt ine ôto qui s'arèstêye ; Djåke inteûre, avou deûs valîses, sêvou d'Matile qui rote avou ine cane. On dîreût qu'èle ni wèse aler pus lon.)

Djåke : - Vola, grand-mère, vos-èstèz è vosse novèle mohone !... Qu'ènnè pinsez-ve ?
(Matile louke âtoû d'lèy, sins rèsponde. Adon, èle avancih' vè l'burô, passe tot doucemint si min d'ssus)
Èt qwè, vos n'rèpondez nin ?... Mi surprîse vis-âreût-èle rindou mouwale ?

Matile : - N... nèni... C'è-st-on bê burô qu'vos-avez la...

Djåke : - C'èst tot çou qu'vos trovez a dîre ?... Qui pinsez-ve dèl mohone ?

Matile : - Èlle èst bèle...

Djåke : - C'èst tot ?... Qui s'passe-t-i, grand-mère ?... Cwand nos-avans cwité Brusséle, vos-èstîz tote djoyeûse... èt dispôy qui nos-avans pris l'vôye dè viyèdje, pus on mot !... C'èst l'vuyèdje ou bin l'mohone qui n'èst nin a vosse gos' ?

Matile : - Ni prindez nin astème, dji so-st- on pô nâhèye, ça îrè mî d'min... Vos-avez fêt po l'mî èt d'abôrd qui vos-sèyîse ureûs, c'èst tot çou qui conte, por mi...

Djåke (on pô pèneûs) : - Èt bin, ci n'èst wêre li grande djôye qui dji ratindève !... Qui n-a-t-i qui n'va nin, dihez-me li vrêye, grand-mère ?

Matile : - Rin... Dji m'dimande seûlemint si c'èsteût ine bone îdèye, dè cwiter Brusséle...

Djåke : - Vos-èstîz bin d'acwèrd avou mi, portant ?

Matile : - Awè... mins vosse cabinèt ni rotève nin mâ èt asteûre, vos-alez d'veûr rataker a zérô...

Djåke : - Vos sèpez bin qui rin ni m'fêt sogne...

Matile : - Awè, m'fi, dj'èl sé...mins i n'a nin qu'dès brâvès djins, so l'Tére... Dj'a sogne por vos... Dji n'so nin sûre qui lès djins di d'chal vis ratindèsse, lès brès' à lådje...

Djåke : - Qu'èst-ce qui v'fêt tûzer çoula ?

- Matile** : - Al campagne, on n'fêt nin vol'tî confyince âs-ètrindjîrs...
- Djâke** : - C'èst dès couyonâdes di d'vins l'tins, èdon, çoula !... D'avance, c'èsteût mutwèt insi mins dispôy, li vèye a candjî èt lès djins ossi...
- Matile** : - Dj'èl sohête di tot m'coûr !
- Djâke** : - Alè, lèyîz-v' on pô raveûr divins on fôteûy... So ç'tins-la, dji m'va pwèrter vos valîses è vosse tchambe... *(i sôrtêye po l'privé)*

Sinne 4 Matile - Estelle

(Matile fêt l'toûr dèl plèce, louke po li f'gnèsse, passe si min dè long dèl tchiminêye, adon-pwis, èle si va-st-assîr à burô, tot tûzant. Li loupîre bahe)

Vwès off : (in-ome) : - Prindez pacyince, mi fèye... Hagnîz so vosse tchike, i n'a pus tant a ratinde...

(ine feume) : - Dji n'comprend nin kimint qu'vos polez accèpter dè copiner avou zèls... Mi, cès-omes-la mi fèt-st-avu heûre !

(l'ome) : - Fez 'ne fwèce, crèyez-me, i sèront bin vite èvôye...

(Li loupîre rivint) (On-ôt brêre Estelle)

Vwès d'Estelle : - Moncheû Bertrand ?... Docteûr, èstèz-ve la ?

(èlle inteûre èt s'arèstêye, tot vèyant Matile)

Estelle : - Oh... èscuzez-me, madame,... dji n'sèpève nin qui l'docteûr aveût dèl djint...

Matile (sètche) : - Dji n'so nin dèl djint, mam'zèle, dji vike chal, avou l'docteûr, mi p'tit-fi !

Estelle : - Vos-èstèz s'grand-mère, insi ?...

Matile : - Awè !

Estelle : - Èstchantêye, madame !... *(èle lî done li min)* Si dj'a-st-intré d'on côp, c'èst pace qui dji sèpève bin qui l'sonète n'alève pus... Come dji pou veûy,... l'élèctrizyin n'a nin co v'nou !

Matile : - Si vos v'nez po l'docteûr, i n'droûv'rè s'cabinèt qui l'samin.ne qui vint.

Estelle : - Dji n'so nin malåde,... dji vin djusse riprinde ine saqwè qui m'papa a roûvî chal, îr à matin...

Matile : - Vosse papa ?

- Estelle** : - Awè, Fernand Dèlfosse... C'èst l'intrepreneûr qu'a fêt lès travôs, po vosse pitit-fi...
- Matile** : - Dèlfosse,... avez-ve dit ?
- Estelle** : - Awè,... l'intreprîse « Dèlfosse et fils »... C'èst grand-père qui l'a mètou so pîs, tot dreût après l'guère, çou qui fêt qu'asteûre, i-n-a treûs djèrmêyes di Dèlfosse qu'ovrèt èssonle...
- Matile** : - Vos-avez dès frés ?
- Estelle** : - Non.na, dji so fèye tote seûle mins d'après m'papa, dji vâ bin deûs valèts !... Dihez, pôreû-dje veûy li docteûr ?
- Matile** (*sins rîre*) : - Dj'èl va cwèri... (*èle sôrtêye, Djâke rinteûre*)
- Djâke** : - Tins, vola li steûle dè viyèdje !... Qui pou-dje fé por vos ?
- Estelle** : - Dji v'l'aveû bin dit qui m'papa aveût l'tièsse a l'iviér... Dji vin r'cwèri li pwète-documints qu'i deût aveûr roûvî, îr...
- Djâke** : - Dji l'a wèsté è m'burô èt dji m'aprustéve djustumint a lî tèlefoner, po l'prév'ni qu'il èsteût chal...
- Estelle** : - Il èst tèrîbe !... I-n-a dès djoûs qui dji m'dimande si s'cèrvê n'èst nin an trin dè toûrner a makêye !
- Djâke** (*riyant*) : - Ni pinsez-ve nin qu'vos-î alez on pô fwért ?... Cwand on-a trop' d'afêres èl tièsse, i pout ariver d'èsse roûvis'... Mi-minme, dj'èl so pus sovint qu'a m'toûr !
- Estelle** : - Por mi, c'èst l'adje qui fêt ça,... a mons qui l'cèrvê dès-omes ni ramolihe pus vite qui l'ci dès feumes, anfin... (*sospîr*)
- Djâke** (*fâssemint mâva*) : - Ci côp-chal, mam'zèle, c'è-st-on côp d'trop' !... Vos m'volez vormint fé creûre qui dji so dèdja so l'vôye di Héve ?
- Estelle** : - Vos gripez bin vite so vos patins, vos ?...
- Djâke** (*riyant*) : - Dji fê come vos, èdon, dji bal'têye !
- Estelle** : - Dj'inme mî insi !... Bon, asteûre, si vos m'volez bin d'ner lès documints da m'papa, ènn' a dandjî tot dreût, po-z-aler veûy dès cliyants...
- (Djâke prind lès documints è s'burô èt 'Izîs done)*
- Djâke** : - Vo-'Izès-la !... Èt l'contrôle T.V.A., ç'a-t-i stu ?
- Estelle** : - Sins problème !... Normâl, cwand on-a ine bone secrètêre ! Alè, a onk di cès djoûs, docteûr !

Djåke : - Awè, mam'zèle... èt bone djoûrnêye a vos !

(èle sôrtêye ; Djåke va a li f'gnêsse èt l'louke ènn' aler)

Sinne 5 Djåke - Matile

(Matile rinteûre)

Djåke : - Avez-ve trové vosse tchambe, grand-mère ?

Matile : - Awè...

Djåke : - È-st-èle a vosse gos' ?

Matile : - Awè,... vos-avez tûzé a tot... mins c'èst câzî trop bê, po ine vîle djint come mi...

Djåke : - Vos l'mèritez bin... Avez-ve vèyou èl sâle di bagn, dj'a fêt mète dès pougnêyes tot-avâ, po qu'vos sèyîse pus sûre...

Matile : - Awè,... dj'a vèyou...

Djåke : - Vos pôrez minme riprinde vosse bagn'... Dj'a tchûzi l'tot dièrin modèle di bagnwére... Èlle èst fête èsprès po lès djins qui...

Matile : - Po lès vîs rastacwêrs come mi, djo !

Djåke : - Grand-mère !... Dji n'inme nin di v's-ôre djâzer insi...

Matile : - I fât-st-aveûr l'oûy èl tiêsse, Djåke.... Dji n'radjônih' nin èt vosse bèle bagnwére ni chèv'rè nin dès ra-z-an.nêyes !

Djåke : - Alè, djans, grand-mère, vos n'alez nin co 'ne fèye rataker ?

Matile : - Non.na, m'fi, c'èst tot... Dihez, li djône fèye qui vint dè v'ni, ni trovez-ve nin qu'èlle è-st-on pô glawène ?

Djåke : - Poqwè dihez-ve çoula ?

Matile : - Èlle a moussî chal, come si èlle èstasse è s'mohone...

Djåke : - C'èst l'fèye di l'intrepreneûr... Èlle a v'nou îr, po r'houkî s'père èt èlle èsteût â courant qui l'sonète n'alève pus... C'èst mutwèt po çoula qu'èlle a-st-intré d'on còp...

Matile : - Kimint avez-ve fêt po l'trover, cist' intrepreneûr-la ?

Djåke : - C'èst l'notêre qui m'l'a consî... I m'a dit qui c'èsteût in-ome sérieûs èt qu'on lî polève fé confyince...

Matile : - Fé confyince !... Vola 'ne saqwè qu'i n'fât nin fé trop vite, Djâke... Vos, vos-èstèz in-ognèsse galiârd èt vos n'vèyez nin tofér li mà qu'i-n-a âtoû d'vos ! (*èle sôrtêye*)

Djâke : - Qui lî prind-t-i vormint ?!... (*i prind s'têlêfone*)

« **Alô ?... Moncheû Dêlfosse ?... C'èst Djâke Bertrand, chal... Îr, dj'a roûvî di v'dimander ine saqwè... Dji n'kinoh co pèrsonè è viyèdje èt dj'âreû dandjî d'ine feume po-z-intrut'ni l'mohone... Mi grand-mère n'a pus l'minme fwèce qui d'avance èt l'mohone èst grande... Si vos k'nohîz mày ine saquî d'confyince, vos m'èl polez avoyî... Mèrci... èt a onk di cès djoûs ! » (*i racrotche*)**

Èt si dj'alève mète ine affiche, al librêrèye, ça îreût mutwèt pus vite ?... Dji m'èl va fé so l'côp ! (*i va a l'ouh dè privé*) Grand-mère ?

Matile : - Qui n-a-t-i ?... (*èle inteûre*)

Djâke : - Dj'a ine pitite coûse a fé mins dji n'tâdj'rè nin... Vos f'rez bin sins mi, on moumint ?

Matile : - Awè... Dj'ènnè va profiter, po drovi lès quèques kèsses qui d'manèt...

(*Djâke sôrtêye*)(*Matile va loukî po li f'gnèsse*)

(*Li loupîre bahe on pô. On-êtind dèès rîres d'èfant pwis...*)

Vwès off (ine feume) : - Wice è-st-èle, li p'tite ?

(*in-ome*) : - Èle djowe è djârdin, avou l'fi da Lèyon mins Walter î louke...

(*li feume*) : - Fez-le rentrer, s'i-v'-plêt, ça n'mi va nin dèl veûy ossi loyante, avou cist' ome-la !

(*l'ome*) : - Walter n'èst nin come tos lès-ôtes, il a lu-minme ine pitite bâcèle èt dji so sûr qu'èle lî màque...

(*Matile sôrtêye ; li loupîre rivint*)

Sinne 6 Djâke - Jules

(*il intrèt*)

Djâke : - Dji r'vin a tins, dîreût-on... C'èst Moncheû Delfosse qui v's-avôye ?

Jules : - Awè...

Djâke : - Dji sèrè binâhe d'aveûr ine sonète qui va... Ènn' avez-ve po dè tins ?

Jules : - Ine pitite eûre, dji pinse... Fernand m'a d'mandé dè fini, è minme

tins, quéques p'titès tchipot'rèyes qui d'manèt a fé, èl cève...

Djåke : - Vos mètez bin l'min a tot, vos ?

Jules : - Awè... Dj'a stu è scole, po div'ni élèctricyin mins, è m'vèye, dj'a fèt on pô d'tot... Cwand on-ouvéure a l'ouhène, on v'fèt fé totes sòrts d'ovrédjes qui n'ont rin-a veûy avou vosse mèstî, come... plombî,... tchèp'tî,... pondeû... L'ouhène, c'è-st-ine bone sicole, po-z-aprinde a s'chèrvi d'sès mins... Ossu, cwand toumé so l'chômédje, dji n'a-st-avou nole pon.ne, po r'trover d'l'ovrédje....

Djåke : - C'èst bon a saveûr,... dj'âre mutwèt dandjî d'vos...

Jules : - Poqwè fé ?

Djåke : - I-n-a co l'ostédje a ponde èt i fâreût ossi mète lès pavés, às meûrs del sâle di bagn... Si vos-èstèz d'acwèrd, dji v's-ègadje.

Jules : - Çoula m'va !... Dji v'rimèt'rè pris li pus vite possibe èt si çoula v'convint, dj'atak'rè tot dreût... (*i louke âtoû d'lu*) Çà fèt carapemint plêzîr, de veûy raviker li vile mohone de docteur Bêwîr !

Djåke : - Poqwè, vos l'avez bin k'nohou, vos ossi ?

Jules : - Dj'èsteû tot djône, cwand il a morou mins mès parints l'ont tofér pwèrté à cîr èt i n'ont mây polou creûre tot çou qu'on-a d'bité so s'conte, après l'guère...

Djåke : - Qu'a-t-on raconté ?

Jules : - C'èst vî, tot çoula èt i vât mî di n'nin trop' rimouwer l'passé... Bon, dji m'va-st-ataker ca l'ovrédje ni s'f'rè nin tot seû !

Djåke : - Tant qu'dj'î so, vos n'kinoh'rîz nin ine feume qui cwîr'reût a-z-ovrer, téléfèye ? C'èst po-z-intrut'ni l'mohone èt t'ni l'manédje, avou m'grand-mère... Dji l'a dèdja d'mandé a Moncheû Delfosse mins vos ossi, vos k'nohez bin l'viyédje...

Jules : - Dj'a mutwèt ine saquî mins dji n'mi pou nin ègadjî por lèy...

Djåke : - Quî èst-ce ?

Jules : - C'èst m'vwèzène... Dispôy qui si-ome a toumé malåde, èle hêch li diâle po l'cowe... C'è-st-ine feume prôpe èt corèdjeûse... èt qu'a bin de mèrite... Si vos volez, dji lî pou djâzer ?

Djåke : - Çà m'f'reût plêzîr !

Jules : - Si vite qui dji sèrè rintré, dji l'îrè trover... mins asteûre, dji m'va-st-ovrer ! (*i sôrtèye*)

Sinne 7 Djåke - Matile - Jules

(Matile inteûre)

- Matile** : - Ah,... vos-èstèz la ?... Dji v's-a-st-oyou djâzer... èt dji m'dimandéve avou quî...
- Djåke** : - C'èst l'ome qu'ouveûre po Moncheû Delfosse, i vint mète ine novèle sonète èt i va fini l'ovrèdje, èl cåve...
- Matile** : - Il èst dè viyèdje ?
- Djåke** : - Awè,... il a minme on pô k'nohou li docteuûr qu'a viké chal, dè tins dèl guére...
- Matile** : - Ah !... Qui v's-a-t-i dit ?
- Djåke** : - Nin grand tchwè... D'après lu, li docteuûr èsteût in-ome d'adreût, plin d'atincions po sès malâdes mins i n'a rin dit d'pus'... Dj'a dèdja r'marqué qui, chaque fèye qu'on-aboute li no d'Piére Bêwîr, on dîreût qu'totes lès bokes si clawèt... Por mi, i s'a d'vou passer ine saqwè, avou cist' ome-la... mins qwè ?... Nos n'èl sârans mutwèt mây...
- Matile** : - ... èt c'èst sûremint mî insi ! On deût lèyî dwèrmi l'passé...
(Djåke fêt po sôrti) Wice alez-ve ?
- Djåke** : - Dji m'va d'zeûr, dj'a co quéquès kèsses a vûdî è m'tchambe...
(i sôrtêye)
- Matile** (*loukant l'burô*) : - Awè,... lèyans dwèrmi l'passé !

(On-ôt l'sonète, Matile va po drovi mins Jules si mosteûre è l'intrêye)
- Jules** : - Ni v'dèrindjîz nin, madame, i n'a pèrsone... C'èst mi qu'a sayî l'sonète...
Va-t-èle assez fwért ?
- Matile** : - Awè...
- Jules** : - Vos-èstèz l'grand-mère dè docteuûr ?
- Matile** : - Awè...
- Jules** : - Çoula v'deût fé plèzîr, dè veûy qui vosse pitit-fi va viker divins ine ossi bèle mohone ?
- Matile** : - Awè...
- Jules** : - Vos veûrez, vos sèrez bin, al campagne... Chal, ci n'èst nin come a Brusséle, on vike turtos è pâyè... È nosse viyèdje, i n'a mây avu qu'dès bravès djins...

Matile : - Si vos l'dihez...

(Jules èl louke longuemint)

Jules : - C'èst drole, vos m'fez tûzer a ine saquî... mins dji n'sâreû dîre quî...

Matile : - On ravise tofér a 'ne saquî, parèt-i...

Jules : - Ça m'rivinrè mutwèt... Tot ratindant dèl ritrover, dji m'va d'hinde èl câve, si vos volez bin... Dj'ènn' a pus qu'po ine pitite dimèye eûre èt après, vos sèrez dishalêye di mi...

Matile : - Vos k'nohez l'vôye, dji creû...

Jules : - Awè, ni v'dèrindjîz nin... *(i sôrtêye)*

(Matile s'assît d'vins on fôteûy, sére sès-oûy èt s'èssok'têye. Li loupîre bahe on pô. Après on moumint, on ôt bouhî al pwète)

Vwès off : (li feume) : - Êstèz-ve la, m'fi ?... Qui v'prind-t-i di v'rèssèrer insi, è vosse burô ?

(l'ome) : - Dj'a dandjî d'èsse trankile, po fé mès papîs...

(li feume) : - Li p'tite èst dèdja è s'lét... Èle vis ratind, po v'dîre bone nut'...

(l'ome) : - Dj'arive tot dreût...

(On-ôt co bouhî, c'èst Jules qu'è-st-è l'intrêye ; li loupîre rivint. Matile si dispiède)

Jules : - Vola madame, dj'a fini m'ovrèdje èt dj'ènnè va... Tot ramassant mès crasses, dj'a trové çou-chal, tapé so on hopê d'vîs rahis'... Çoula m'a fêt dèl pon.ne, d'èlzès veûy la.... *(i lî mosteûre on p'tit câde avou ine foto d'vins)* C'è-st-ine foto dè doctèur Bêwîr, avou si p'tite bâcèle... Qu'ènnè deû-dje fé ?

Matile (sètche) : - Vos n'avîz nin l'dreût dè nah'ter èl câve !... Dinez-me çoula tot dreût ! *(i lî done, sêzi dèl veûy mâle)*

Jules : - Êscuzez-me... mins dji n'a nin volou nah'ter...

Matile (radoûcèye) : - N'èl prindez nin mâ... mins dji n'a mây supwèrté dè veûy taper âs rikètes, dè fotos d'djins qui n'sont pus la... Dj'èl va wârder, èle fêt pârtèye dèl mohone, après tot... Èt pwis, on n'sét mây, i-n-a téléfèye, ine sawice, ine djint qu'inm'reût mutwèt bin dèl ritrover...

Jules (rifreûdi) : - Vos-avez rêzon... A onk di cès djoûs, madame ! *(i sôrtêye)*

Neûr

Sinne 8 Matile – Lèa

(Li lèd'dimin. On sone, Matile va drovi)

Vwès da Lèa : - Bondjou, madame !... Dji so Lèa Dambièmont... Jules m'a dit qui vos cwèrîz ine feume d'ovrèdje... èt dji m'vin prezinter...

Matile : - Intrez, madame ! *(Lèa inteûre)* Vos-èstèz s'vwèzène, dji creû ?

Lèa : - Awè, dispôy dîh-ans...

Matile : - Vos n'prov'nez nin dè viyèdje ?

Lèa : - Siya,... dj'î a passé tote mi djônèsse mins cwand dji m'a marié, dj'a stu d'mani a Lîdje, dès-an.nêyes... C'èst cwand mi-ome a toumé malåde, qui nos-avans riv'nou viker chal...

Matile : - Ç'a d'vou-t-èsse on candjemint, por vos ?

Lèa : - C'èst vrêye... èt i m'a falou on p'tit tins po m'î rafêti... I-n-a tot qu'a bêcôp candjî...

Matile : - Vos trovez ?

Lèa : - Vos n'avez nin k'nohou nosse viyèdje d'avance mins awè, il a candjî... Lès vîs sont-st-èvoÿe , on-a brâmint bati... èt tot plin dès-ètrindjîrs ont ratch'té câzî totes lès vîlès mohones...

Matile : - Ènn' a tant qu'çoula ?

Lèa : - Dj'èl vou bin creûre !... I-n-a dès Flaminds,... dès Holandès èt dji m'a minme lèyî dîre qui c'èsteût in-Al'mand qui voléve ratch'ter li mohone djusse an face dèl meune... Por mi, i s'a bin plêt chal, cwand il a v'nou, an carante !

Matile : - In-Al'mand, dihez-ve ?

Lèa : - Awè... mins, po l'pupårt, cès djins-la n'vinèt, qui po l'sèm'di èt l'dîmègne I n'hâbitèt nin vol'tî lès djins di d'chal èt c'èst mutwèt mî insi,... lès-ètrindjîrs ni vikèt nin come nos-ôtes...

Matile : - Come vos-ôtes ?!... Qui volez-ve dîre, tor la ?

Lèa *(èle si rind conte di çou qu'èlle a dit)* : - Dji n'a nin dit çoula por vos, savez, Madame, qui dè contrève... Mi-ome èt mi, nos-avans stu binâhes d'aprinde qui l'mohone dè doctèur Bêwîr aveût stu ratch'têye... Cwand nos-avans sèpou qui c'èsteût on doctèur qu'î alève viker, nos nos-avans minme dit qui c'èsteût l'Çîr qui l'èvoÿîve, po r'bèni l'passé... Lès cigognes ont bin fêt dè ratinde !

Matile (*mouwêye*) : - Èle riv'nèt co ?...

Lèa : - Awè... èt dji so sûre qu'èle ni tâdj'ront wêre a v'ni r'trover leû djîse...
Dihez madame,... po l'plèce,... pinsez-ve qui dj'âye ine pitite tchance
d'èsse ègadjêye ?

Matile : - Dj'ènnè djâz'rè todi a mi ptit-fi... mins dji so sûre qu'i m'lêrè fé... I m'sonle
qui vos-èstèz tot-a-fêt l'djint qu'i m'fât èt å d'dizeûr, vos-avez dandjî
d'ovrer... Cwand èstèz-ve libe ?

Lèa : - Tos lès djoûs, sâf li londi... Ci djoû-la, dji va nètî lès burôs, amon Fernand
Dèlfosse... Vos l'divez bin k'nohe, dji pinse ?

Matile (*sètche*) : - Fwért pô...

Lèa : - N'èst-ce nin lu qu'a fêt lès travôs, chal ?

Matile : - Siya... mins c'èst mi p'tit-fi qui s'a-st-ocupé d'tot...

Lèa : - Lès Dèlfosse, c'èst dès bravès djins !... Mi-ome a ovré dès-an.nêyes,
è l'intreprîse èt, cwand il a toumé djus, Fernand nos-a d'né on mèsse còp
di spale... Nosse mohone di Lîdje n'èsteût pus d'vins nos mwèyins èt nos-
avans d'vou cwèri pus p'tit... Fernand nos-a propôzé ine mohone da
lu, pitite, ciètes, mins avou tot l'confôrt èt il a minme bahî l'pris dèl
locâcion... Mi-ome èt mi, nos lî d'vans bécòp... Ossi, lès Delfosse,
i n'fâreût qui dj'oyasse dire dè mà d'zèls !... On n'deût nin roûvî lès djins
qui v's-ont fêt dè bin !

Matile : - Målureûsemint, si on n'roûvèye nin l'bin qu'on v's-a fêt, il arive ossi qu'on
n'pôye roûvî l'mâ... èt qui l'pardon seûye impossibe...

Lèa : - Po çoula, mi, dji so bin fête, dji n'so nin rancuneûse... Mi-ome dit tofér qui
dji sèrèû capâbe dè bâhî lès pîs dè ci qui m'a rêrchî è vizèdje !

Matile : - C'èst qu'vos n'avez nin co rèscontré l'diâle, so vosse vòye, Lèa !...
(*po djâzer d'ôte tchwè*) Dihez, si nos nos mètîs d'acwèrd, so lès djoûs ?...
Çoula v's-arindj'reût-i, dè v'ni li màrdi èt l'vinr'di ?

Lèa : - Çoula m'va !... Cwand pou-dje ataker ?

Matile : - Màrdi qui vint, si vos volez ... A ût-eûres, si ç'n'èst nin trop timpe por
vos ?...

Lèa : - Non.na, dji so tofér lèvêye al pikète dè djoû, po sognî mi-ome...

Matile : - Dji v'pây'rè al samin.ne, dîh-eûros d'l'eûre, çoula v'va-t-i ?

Lèa : - Bin sûr, madame...

Matile : - Èt bin, a màrdi, insi !

Lèa : - A mârdi, sins fâte, vos polez conter sor mi !... À r'vèy', madame !

*(Èle sôrtêye ; Matile va a li f'gnèsse èt tûse, tot loukant l'cîr)
(Li loupîre bahe)*

Vwès off (*in-êfant*) : - **Mame ?... Mame ?... Vinez vite veûy,... lès cigognes sont riv'nowes !**

Neûr Fin dè prumîr ake

=====

Deûzinme ake

Sinne 1 Matile – Djâke

(Matile è-st-an trin dè lére li gazète. Djâke inteûre, si trousse di docteûr al min)

Djâke : - Ouf !... Dj'a tot l'minme fini mès vizites !... Èt dîre qui vos-avîz sogne dè m'veûy sins pratikes !... Dispôy ût djoûs qui dj'a drovou m'cabinèt, ça n'arèstêye nin !... A creûre qu'i s'ont turtos rat'nou d'esse malâdes èt qu'asteûre qui dji so la, ènnè profitèt, po s'ratraper !

Matile (*sins r'lèver s'tièsse*) : - Vos veûrez, ça n'dûr'rè nin, c'èst sûr li curiôzité qu'èlzès rind malâdes... Dji wadje qu'i n'fèt nou bin, po veûy li mohone èt l'vizèdje dè cis qui l'ont ratch'té !... Lès djins sont télemint djalots !

Djâke : - Kimint è-st-i possibe, dè veûy li neûr tot-avâ, grand-mére ?... D'avance, vos n'èstîz wêre insi... Dispôy qui nos-èstans chal, vos m'avizez sovint pèneûse, pièrdowe divins vos pinsêyes... A-t-i ine saqwè qui n'va nin ?

Matile : - Non.na,... tot va bin...

Djâke : - Vos n'bodjîz nin dèl mohone,... vos fez aminer vos coûses,... i fâreût prinde l'êr, di tins-in-tins...

Matile : - Dji prind bin l'êr è djârdin !

Djâke : - Ci n'èst nin l'minme afêre !... Tinez, sèm'di, nos-îrans fé lès coûses èssonle...

Matile : - Dji n'sé nin si mès djambes sèront capâbes di m'pwèrter...

Djâke : - Vosse djambe va bêcôp mî... À rés', dji so sûr qui vos n'avez pus dandjî d'vosse cane... Ossi, vos m'l'alez d'ner tot dreût,... « Ordre de la Faculté » ! *(èle lî done si cane)*

Matile : - Si dji vin a r'toumer, ci sèrè d'vosse fâte !

Djâke : - C'èst ça !... Rapâh'tez-ve, vos n'toum'rez nin, dji sèrè la po v'rat'ni !

- Matile** : - Vos m'chèv'rez d'baston d'vîyèsse, qwè !
- Djåke** : - Si vos volez... Sèm'di, nos-îrans al boldj'rèye,... al bouch'rèye,... al librèrèye,... çoula v'donrè l'ocâzion dè rèscontrer dè djins dè viyèdje...
- Matile** : - Èt si dji n'î tin nin, portant ?
- Djåke** : - Poqwè, don ?... Lès djins di d'chal sont-st-amistâves, crèyez-me... I n'fât nin div'ni sâvadje come çoula !... Cwand nos vikîs a Brusséle, vos-èstîz tofér so tchamp, so vôle... Vos-alîz fé lès botikes, djouwer âs cwâdes, beûre ine jate di cafè, avou vos camarâdes... èt asteûre, vos vikez djoûrmây rèssèrêye !
- Matile** (*sètche*) : - Brusséle, c'èsteût Brusséle !... Chal, dj'inme ot'tant dè d'mani al mohone, c'èst tot !
- Djåke** : - Ça n'vis dîreût rin, d'aler magnî on bokèt, avou mi, après lès coûses ?... I-n-a on bê p'tit rêtôrant, è viyèdje, èt i parèt qu'on-î magne fwért bin...
- Matile** : - Ça n'mi dît rin, v'di-dje,... mins alez-î, vos, si vos 'nn' avez îdèye !
- Djåke** : - I n'a vormint pus rin qui v'dit, ... dji n'sé pus qwè fé, mi...
- Matile** : - Vos n'vis rindez nin conte di tot çou qu'i-n-a-st-a fé, vos, d'vins on manèdje !
- Djåke** : - Grand-mère !... Lèa ârè v'nou fé lès nètèdjès, li vinr'di,... vos n'ârez pus rin èl vôle !
- Matile** *hôsse lès spales, sins rèsponde.*
- Djåke** : - Vos n'rèpondez nin ?... Èt qwè,... so Lèa ossi, vos trovez mutwèt ine saqwè a r'dîre ?
- Matile** : - Non.na, c'è-st-ine binamèye feume qu'ouveûre bin èt qui sét d'mani a s'plèce...
- Djåke** : - Tant mî vât, adon,...qu'i-n-âye dè mons ine saquî qui trouve grâce, a vos-oûy !
- Matile** : - Volez-ve soper tot dreût ?
- Djåke** : - Nèni, dj'a co dè papîs a classer... Dji creû qui dji va d'veûr cwèri ine saquî po m'diner on còp d'min, sins qwè, dj'ennè vinrè mây foû...
- Matile** : - Dji v'lê è pâye, adon... (*èle sòrtêye*)

(Djåke s'assît a s'burô, hètche ine farde, foû dè ridant, èl droûve èt fouy'têye divins, tot sospirant. Adon, i louke li tèlèfone, tûse on moumint èt s'décide a fé on numèrô)

« Alô ?... Dji so bin âs-intreprîses Delfosse ?... Pôreû-dje djâzer a Moncheû Fernand Delfosse, s'i-v'-plêt ?...*(sorîre)* Ah, c'est vos, mam'zèle siteûle ?... Awè, merci, tot va fwért bin,... on pô trop bin, minme... Dj'a télemint d'ovrédje qui dji n'trouve pus l'tins di m'ocuper d'mès papîs !... Vos n'kinoh'rîz téléfèye nin ine saquî qui sèreût d'acwérd di m'vini d'ner on còp d'min ?... Ci n'sèreût qui treûs-après-l'dîner so l'samin.ne, lès djoûs qui dji fê m'cabinèt... Vos ?!... Vos f'rîz çoula por mi ?... Vos m'hètch'rîz la ine bèle sipène foû de pî !... Êtez-ve bin sûre qui vosse papa sère d'acwérd di m'pruster s'sécritère ?... Cwand vos polez ataker ?... Cwand vos volez... mins nin d'vins sî meûs, sins qwè, vos deûrez passer lès nut'... Êt bin, c'est d'acwérd... A bin vite, adon ?... »

(i racrotche, tot djoyeûs)

Sinne 2 Djâke - Matile

(Matile rinteûre à moumint qu'Djâke ramasse sès papîs èt 'Izès r'mèt' è ridant)

Matile : - Vos-avez dèdja fini vos papîs ?

Djâke : - Non.na, dj'èlzès va lèyî la, dj'a trové ine saquî qui m'vinrè d'ner on còp d'min...

Matile : - Dèdja ?!... Vos-avez stu rade, po trover !

Djâke : - Dj'a tèlèfoné amon Fernand Delfosse èt...

Matile *(èl còpant)* : - Èco 'ne fèye, lès Delfosse !... Ma fwè, vos n'avez pus qui ç'no-la èl boke !... I n'vis-âreût nin hiné on sòrt, téléfèye ?

Djâke : - Dji m'a dit qu'avou s'mèstî, i d'véve kinohe bràmint dès djins...èt qu'i sèreût a minme di m'rac'sègnî...

Matile : - Dji m'va co d'veûr afêti a in-ètrindjîr di pus', èl mohone !... Ènnè va-st-aveûr, de r'mowe-manédje, chal !... D'abòrd, ine chervante,... asteûre, on secrètère !... N'alez-ve nin trop vite, pinsez-ve ?

Djâke : - Dji n'mi pou nin còper è cwate, grand-mère... èt pwis, ci n'sère nin tos lès djoûs...

Matile : - Vos l'kinohez, vos, cisse djint-la qui va v'ni ?

Djâke *(on pô imbarassé)* : - Awè... èt vos ossi,... de mons, vos l'avez dèdja rèscontré...

Matile : - Quî èst-ce ?

Djâke : - C'èst l'fèye da Fernand !

- Matile** : - **Qwè ?!**... Vos m'alez oblidi a supwèter cisse djône hûzète-la, chal è m'mohone ?
- Djâke** : - Dji m'dimande bin çou qu'vos-avez disconte di lèy... C'è-st-ine djône fèye bin è s'plèce, on pô spitante, c'est vrêye èt qui n'si lêt nin dîre... mins dji so sûre qu'èle convindrè fwért bin...
- Matile** (*mokåde*) : - Vos-èstèz sûr !... Qu'ènnè sèpez-ve ?
- Djâke** : - Èlle a l'diplôme qu'i fât... Si pére m'a minme dit qui l'dièrin.ne an.nêye di sès-études, èlle aveût stu aprinde li mèsfî, amon deûs docteurs qu'ont stu fwért contints d'lèy...
- Matile** : - On diplôme, ça n'vout rin dîre... Qui fez-ve di l'espéryince ?
- Djâke** : - Èlle èst djône èt èlle a co a-z-aprinde mins çoula vinrè, avou lès-an.nêyes...
- Matile** : - Pace qui vos l'contez wårder dès-an.nêyes ?
- Djâke** : - Poqwè nin, si èle fêt l'afêre ?
- Matile** : - Èstèz-ve sûr qui c'est bin po s'diplôme, qui vos l'volez ègadji ?
- Djâke** : - Dji n'veû nin çou qu'vos volez dîre ?
- Matile** : - Ni fez nin l'ènocint, vos m'avez fwért bin compris !... Dji n'vis vòreû nin veûy, èco 'ne fèye, toumer divins dès màvas brès' !
- Djâke** : - Anfin, grand mère, qu'alez-ve mådjiner la ?
- Matile** : - Cisse bâcèle-la ni m'rivint nin !... C'è-st-ine djône hûzète, bêcôp trop franke èt mâ aclèvêye !... Al copète de martchî, èle sét fwért bin qu'èle a tot çou qu'i fât, po toûrner l'tièsse às-omes,... minme à pus sûtîs !
- Djâke** : - Ci côp-chal, ça n'va pus, èdon, grand-mère !... Po quî m'prindez-ve ?... Ci n'est nin ine crapôte qui dji cwîr, c'è-st-ine secrète !... Po r'çûre lès pacyints, i vât mî ine djône fèye plêhante a veûy, pus vite qu'on vî grigneûs rontchon qui rèbal'reût lès djins, à tèlefone...
- Matile** : - Aha,... pace qui c'est lèy qui va rèsponde à tèlefone ?
- Djâke** : - Lès djoûs qu'èle vinrè, ça f'rè pàrtèye di s'ovredje... Vos, so ç'tins-la, vos v'pôrez r'pwèzer ou bin v's-aler porminer...
- Matile** : - ...ou bin conter mès deûts d'pîs, come lès vîs qui n'sont pus bons a rin !
- Djâke** : - Ça î èst, vo-v'-la co 'ne fèye ratakêye ?

- Matile** : - Non.na, c'est tot... Di tote manîre, dji n'm'ennè fê nin, vos n'èl wåd'rez nin lontins, vosse... secrètêre !
- Djâke** : - Poqwè tûzez-ve çoula ?
- Matile** : - Pace qui vos n'ârez pus dandjî d'lèy !... Tigneûse come èle l'èst, èlle âre vite fêt dè tchèssî vos pacyints... èt vos n'ârez pus pèrsone a sognî !
- Djâke** : - Èst-ce tot, asteûre ?
- Matile** : - Awè,... di tote manîre, vos f'rez tot l'minme çou qu'vos vôrez !
- Djâke** : - C'est bin insi qu'dji l'ètind !

(Matile sôrtêye tote mâle ; Djâke sospîre)

Sinne 3 Djâke - Jules

(On sone ; Djâke va drovi èt fêt intrer Jules)

- Jules** : - Dji sé bin qu'il èst-st-on pô târd mins dji v'voléve rimète mi pris, oûy... Si nos toumans d'acwêrd, dj'a todi pris mès-èchantilions d'coleûrs, po qu'vos polése tchûzi...
- (I lî done ine foye ; Djâke èl louke èt...)*
- Djâke** : - Po l'pris, çoula m'va !... Cwand polez-ve ataker ?
- Jules** : - Dimin, si vos volez... Èt po lès coleûrs ?
- Djâke** : - Dji n'a wêre d'îdèyes, dji v'fê confyince... Ine coleûr clére, qu'ahètch'reût l'loumîre, mi sonle-t-i ?
- Jules** : - Vos-avez tot-a-fêt rêzon, divins ine mohone come cisse-chal, i n'fât nin dèssotès coleûrs... Cisse-lal, par ègzimpe, c'èst clér èt tchôd, è minme tins... Qu'ennè pinsez-ve ?
- Djâke** : - Va, po cisse-lal, insi !
- Jules** : - Èt vosse grand-mère, si mèt'-t-èle ?
- Djâke** : - Tot doûcemint, alez...
- Jules** : - On n'èl veût mây è viyèdje... A-t-èle si málâhèye qui çoula, po roter ?
- Djâke** : - C'èst çou qu'èle dit mins c'èst surtout qu'èle ni vout nin fé 'ne fwèce... èt, come li docteur, c'èst si p'tit-fi, èle ni hoûte nin...
- Jules** : - Dji n'l'a vèyou qu'ine fèye mins dispôy, dji m'cwîr tot mwért, po r'trover a quî qu'èle mi fêt tûzer... Èle n'a mây viké tor chal ?

- Djåke** : - Dji n'pinse nin... Tote mi famille dimanève a Brusséle mins ratindez...
Dji creû qu'dè tins di s'djônèsse, èlle deût aveûr viké nin lon di d'chal,
avou sès parints... mins vos n'l'ârîz nin polou k'nohe, a ç'moumint-la,...
vos n'êstîz nin co so l'Tére...
- Jules** : - C'èst qu'dj'èl prind po ine ôte, adon... Èt vosse grand-père, lu ?
- Djåke** : - Dji n'l'a nin k'nohou, il a stu touwé al guére, divins on bombardemint, tot-
z-alant sognî on malåde...
- Jules** : - Il èsteût docteur ossi ?
- Djåke** : - Awè !
- Jules** : - Kimint s'louméve-t-i ?
- Djåke** : - Piére Bawin.
- Jules** : - Piére Bawin,... c'èst câzî Piére Bêwîr, çoula ?... Qué hazard, tot
l'minme !
- Djåke** : - C'èst vrêye,... dji n'î aveû nin tûzé !... Asteûre, ci n'èst nin po v'mète a
l'ouh mins dji n'a nin co sopé... èt dji m'va co fé barboter di m'grand-
mère...
- Jules** : - Dji m'ènnè va, mi nin pus, dji n'a nin sopé èt il èst m'tins, si dji n'vou nin
magnî ine eûrêye a crahês !...
- Djåke** : - Disqu'a d'min, insi...
- Jules** : - Awè,... disqu'a d'min. (*i sôrtêye*)

Neûr

Sinne 4 Matile – Mme Tchârlî – Estelle + Jules

*(Li lèd'dimin à matin. On sone ; Matile va drovi. Mme Tchârlî inteûre ; èlle èst
moussêye provocante)*

- Matile** : - Intrez, madame !... Vos deûrez mutwèt on pô ratinde, li docteur a stu
houkî, po ine urjance...
- Mme Tchârlî** : - Ci n'èst nin grâve, madame, dj'a tot m'tins...
- Matile** : - Vos v'polez assîr chal,... vos-avez d'qwè lére, so l'tâve...
- Mme Tchârlî** : - Vos-èstèz l'gouvèrnante ?
- Matile** : - Li gouvèrnante ?!... Non.na, madame, dji so l'grand-mère dè docteur !

Mme Tchârlî : - Tins, don... Èt vos vikez chal, avou lu ?...

Matile : - Awè,... poqwè ?

Mme Tchârlî : - Li docteur n'èst nin co marié ?

Matile : - Non.na !

Mme Tchârlî : - C'èst drole,... on bê ome come lu...

Matile (*qu'enn' a s'sô*) : - Docteur n'èst nin on mèstî come lès-ôtes, madame, èt disqu'asteûre, mi p'tit-fi n'a nin co rèscontré ine feume sérieûse assez, po viker a sès costés !... Po div'ni feume di docteur, madame, i fât-esse capåbe dè supwèrter, avou si-ome, ine vèye à chèrvice dè-ôtes !... Asteûre, si vos n'avez pus nole kèsse, dji v'lê ca, mi,... dji n'a tins tot m'tins !

(On-ôt soner ; Matile va po drovi mins Estelle inteûre sins ratinde ; èle pwète dè-ôtes mins d'mane è l'intrêye)

Estelle (*a Matile*) : - Ni v'dèrindjîz nin, dji done on còp d'min, a Jules, po pwèrter totes sès-ahèsses... Çà deût aler d'zeûr, dji creû ?

Matile (*vète*) : - Dji n'è sé rin mins alez-î, dji v's-è prèye,... vos-ârîz twért di v'djin.ner... Tot l'monde sét bin qu'on pout moussî chal, come divins on molin !

Estelle (*pèneûse*) : - Èscuzez-me, li pwète èsteût d'manowe droviète èt dj'aveû lès mins plintes...C'èst po çoula qui dji m'a pèrmètou...

*(Matile lî toûne li cou èt rinteûre è privé, sins on mot. Estelle dimane so plèce, si d'mandant qwè...)
(Jules inteûre a s'toûr, avou dè-ôtes-ahèsses)*

Jules : - Vos polez lèyî tot çoula chal, Estelle, dj'èlzès mont'rè bin mi-minme... èt mèrci, po l'còp d'min ! (*i monte dizeûr*)

(Estelle inteûre è burô èt s'va assîr)

Mme Tchârlî : - Èle n'a nin l'êr àhèye, li grand-mère !

Estelle : - C'è-st-ine vîle djîn, i n'fât nin prinde astème...

Mme Tchârlî : - Èco bin qui l'docteur n'èst nin insi !...Lu, il èst tofér soriant,... amiståve avou tot l'monde èt, çou qui n'gâte rin,... qué bèl ome !

Estelle *lî tape on còp d'oûy èt prind ine rivuwe, sins rèsponde.*

Mme Tchârlî : - C'èst vosse docteur ossi ?

Estelle : - Dji n'so nin ine pacyinte, madame !

Mme Tchârlî : - Dj'î so, vos-ovrez po on laboratwére èt vos l'vinez trover, po vinde dès medicamints ?... I sèrèût tins qu'on trovasse li bon, po lès migrin.nes, pace qui, disqu'asteûre, i n'a nouk qui fêsse èfèt sor mi !... C'èst télemint pènibe, de sofri ,... surtout cwand vos n'avez pus pèrsonne ad'lé vos... Dji l'a minme dit à docteur, ci n'èst nin bon de d'mani tot seû... Mi, dj'a-st-ataké a-z-aveûr mès migrin.nes, cwand m'dièrin k'pagnon m'a cwité... Lès-omes, c'è-st-ine indjinçe, alez,... (*sospîr*) èt màgré çoula, nos-ôtes, lès feumes, on n'pout fé sins... N'a-dje nin rêzon ? (*Estelle ni prind nin astème a çou qu'èle dit mins M.Tchârlî ni l'a nin vèyou*) Èt vos, mam'zèle, avez-ve ine saquî, è vosse vèye ?

Estelle (*qu'ènn'a s'sô*) : - Dji n'pinse nin qui ci seûye vos-afêres, madame !

Mme Tchârlî : - Èscuzez-me, mam'zèle,... c'èsteût manîre de djâzer...

(*Djâke inteûre*)

Djâke (*èwaré*) : - Madame Tchârlî ?!... (*a Estelle, soriyant*) Bondjou, mam'zèle, dj'ènn'a nin po de tins, avou madame... (*a M.Tchârlî*) Intrez !...

(*Il intrèt è cabinèt. Estelle sofèle èt s'rimèt' a lére*)

(*Après on couît moumint, li pwète de cabinèt s'droûve èt on-ètind...*)

Mme Tchârlî : - Èt si ça n'va nin mî, docteur ?

Djâke : - Dji v's-a portant bin dit, îr, qu'i falève ratinde ût djoûs, divant de veûy on candjemint... A ç'moumint-la, dji veûrè çou qu'i-n-a-st-a fé... C'èst ça, al samin..ne qui vint !...

(*Madame Tchârlî sôrtéye, contrâriéye, tot tapant on côp d'oûy so Estelle. Djâke èl rik'dût disqu'a l'intréye èt rinteûre ossi vite*)

A nos deûs, mam'zèle Dèlfosse !

Estelle : - Si dji deû ovrer avous vos, vos m'polez loumer Estelle...

Djâke (*amûzé*) : - Èstchanté, Estelle,... mi, c'èst Djâke !

Estelle : - Dihez, Djâke, vos n'tchik'tez nin, vos, po mète lès djins a l'ouh !

Djâke : - Vos volez djâzer del pacyinte qui vint de sôrti ?

Estelle (*soriyant*) : - Awè,... èle va co sûr passer ine mâle nut', après s'aveûr fêt rébaler insi !

Djâke : - Dji n'rèbale nin lès pacyints mins dji sé fé l'difèrince, inte on vrê malåde

Estelle : - Èt ine saquî qui s'troûve dès hèrikes, po dès målès rêzons, c'est tot !
Ènnè fât, dèl pacyince, è vosse mèstî !... Mi, après cinq munutes a costé d'lèy', dj'ènn' aveû dèdja m'sô èt dj'èsteû prête a lî twèrtchî s'hanète, po l'fé tère !

Djâke (*riyant*) : - A v's-ôre djâzer insi, dj'atake câzî a-z-aveûr sogne !

Estelle : - Sogne di qwè ?

Djâke : - Si dji v's-ègadje, dji n'a nin îdèye de veûy on môude, chal è m'mohone !
Dès parèyes qui Madame Tchârlî, vos 'nnè veûrez pus d'eune èt i fâre prinde sor vos... Pinsez-ve qui vos-î ariv'rez ?

Estelle : - Bin sûr ,... dji n'so nin ossi rèvolêye qui vos l'pinsez !... Si dji n'aveû d'keûre dès djins, dji n'âreû nin tchûzi cès-ètudes-la... Cwand dj'èsteû p'tite, dji djouwéve tofér a sognî mès popes èt dji dihéve todi qui, pus târd, dji sèreû infirmière...

Djâke : - Poqwè ni l'avez-ve nin fêt ?

Estelle : - Dj'a on trop p'tit coûr...

Djâke (*on pô andoùleûs*) : - On trop p'tit coûr !... Vèyez-ve, çoula !... Ni v'tracassez nin, mam'zèle siteûle, çoula s'pout sognî !... On p'tit coûr pout crêhe, si on lî troûve li bon docteur !

Estelle (*mokåde*) : - A v's-ètinde, vos 'nn' avez dèdja sognî sacwants, m'sonle-t-i !

Djâke : - Çoula m'a-st-arivé, c'est vrêye... mins l'dièrin.ne fèye, dji m'a rindou conte qui c'èsteût m'coûr da meune qu'ènn' alève a bokèts...

Estelle : - Adon,... vos-avez r'noncî ?

Djâke : - Dji n'a nin dit çoula... mins asteûre, dji prind astème... Li ci qui s'a broûlé a sogne dès blames, dit-st-on...

Estelle : - Por mi, c'est parèy'... Ossu, dji m'di qui tot vinrè a s'tins èt dji conte so l'dèstinêye, po mète on djoû, so m'vôye, li ci qui sèrè l'bon...

Djâke : - N'âyîz' nole sogne, i vinrè on djoû, ci tchanceleûs-la !

Estelle : - Dihez, si vos m'mostrîz çou qu'dj'âre-st-a fé èt wice qui dji deûrè overer ?

Djâke : - Po l'moumint, i v'fâre bin overer chal, tot ratindant qui lès travôs sèyèsse finis, di l'ôte costé... Vosse papa m'a promètou qu'ènn' aveût pus qu'po ine samin.ne ou deûs... Adon, vos-ârez vosse pitit burô, a costé dèl plèce po lès djins ratinde... Asteûre, dji v'va montrer li cabinèt d'consultâcion èt totes sès-ahèsses...

Estelle : - Èt pus târd, qui f'rez-ve, di cisse plèce-chal ?

Djâke : - Chal, ci sèrè m'coulêye... di vî djône ome !

Estelle : - Arêstèz, vos n'êstèz nin si vî qu'çoula !

Djâke : - Portant, vos l'avez dit !... (*i riyèt tos lès deûs èt moussèt è cabinèt*)

Sinne 5 Matile – Walter

(*Matile inteûre ; èle louke âtoû d'lèy, èwarêye*)

Matile : - Tins,... Sèrèût-èle èvôye ?... (*on-ôt rîre, è cabinèt*) C'èst bin çou qu'dji pinséve, èlle èst dèdja an trin dè tinde sès lès'... èt lu, l'ènocint, i n'veût rin ! (*On sone ; èle va drovi. Walter inteûre*) Intrez, moncheû... Li docteur vis va r'çûre tot dreût...

Walter : - Dji n'so nin la po m'fé sognî, madame...

Matile : - Oho ?... Qui pou-dje fé por vos ?

Walter : - A-t-i dè tins qu'vos vikez chal ?

Matile (*dismèfiyante*) : - Poqwè volez-ve sèpi çoula ?... Si c'èst po dèssûrances, nos-èstans chèrvous !

Walter : - Non.na... I s'fêt qui cisse mohone-chal, dji l'a fwért bin k'nohou, d'vins l'tins...

Matile (*mouwêye*) : - D'vins l'tins, dihez-ve ?

Walter : - Awè...

Matile : - Èt qui volez-ve ?...

Walter : - Dji passéve... èt dj'a-st-avu îdèye dè r'veûy li mohone... C'èsteût dèdja on docteur qui vikéve chal, li docteur Piére Bêwîr,... in-ome d'oneûr... èt on fwért bon docteur... Si feume, vike-t-èle todi ?

Matile : - Dji... dji n'è sé rin,...dji n'so nin dè viyèdje... I n'a qu'sacwants meûs qui mi p'tit-fi a ratch'té l'mohone... Dji n'vis sâreû rac'sègnî, moncheû...

Walter : - C'èst bin damadje !

Matile : - Vos-èstîz onk di sès pacyints ?

Walter : - Non.na... mins i m'tinéve di près... Dj'a viké chal quéques meûs èt dji v'pou dîre qu'in-ome come lu, on n'è rèscouteûre nin brâmint, so 'ne vèye...

Matile (*qui tronle*) : - Vos-avez viké chal ?

Walter : - Awè,... dè tins dèl guére...

Matile : - Dè...dè tins dèl guére ?... Vos... vos-estîz on sôdârt al'mand ?

Walter : - Awè... Kimint l'avez-ve ad'viné ?

Matile (*qui sâye di s'riprinde*) : - Dji... a câse di voste ac'sant, mutwèt...

Walter : - Portant, on m'dit todi qui dji djâse li walon, come lès djins di d'chal...
Mi mame esteût d'Lîdje èt c'est lèy qui m'l'a-st-apis ... Lèy èt m'papa
s'ont rèscontré, inte lès deûs guéres... I s'ont marié èt il ont stu viker è
l'Al'magne wice qui dj'a v'nou à monde... Cwand l'guére a sclaté, dj'a
stu mobilisé, come tos lès djônes di mi-adjè èt çoula m'a broyî l'coûr, di
m'ritrover pris, inte mès deûs payis... Éco bin qui dj'aveû dèdja
m'diplôme di docteûr, çoula m'a spâgnî dè m'diveûr chèrvi d'on fizik !

Matile (*hagnante*) : - Vos-avez tot l'minme accèpté dè pwèrter l'vète frake come
lès-ôtes... Por mi, c'est qu'vos-îdèyes estîf lès minmes !

Walter : - Dj'an'mèt' qui vos n'polése nin comprinde... mins, cwand on veût
l'mizère sitârêye so s'payis, madame, on-est prêt' a creûre totes lès
bèlès promesses èt a sûre in-ome qu'a mî l'toûr qui lès-ôtes, po-z-
èwalper l'peûpe... Mâlureûsemint, cwand on s'rind conte dè ravadjes
qui sès-îdèyes polèt fé, il èst trop târd...

Matile : - Li guére èst bin l'pus tèrîbe dè crantches !... Dj'ennè sé 'ne saqwè !

Walter : - C'est çou qui l'docteûr Bêwîr dihéve ossi... Mins,... si dji m'sovin bin, il
aveût ine pitite bâcèle... Vos n'sèpez vrémint nin çou qu'èlle a div'nou ?

Matile (*nièrveûse*) : - Dji v's-a dèdja dit qui dji n'esteû nin di d'chal... Asteûre, si vos
volez bin, dji v'dèu lèyî, dj'a d'l'ovrédje qui m'ratind...

Walter : - Dji comprend... èscuzez-me po l'dèrindjemint... À r'vèy', madame !...

(*i sôrtêye ;Matile si va assîr èt tûse.*)

(*Li loupîre bahe ; on-ôt on tchant al'mand*)

Vwès off : Li feume : - Èlzès lodjî è nosse mohone ?!... A qwè tûzez-ve,... vos
n'alez nin accèpter çoula ?

L'ome : - I n'm'ont nin lèyî l'tchûse èt po l'moumint, c'est zèls lès
mêsses... Rêfûzer, ci sèreût dandj'reûs, po nosse famille

Li feume : - Èt c'est vos qui djâse insi ?... Dji n'vis rik'noh pus, vos
n'avez vormint pus qui d'l'êwe, divins lès von.nes !

(*Li loupîre rivint*)

Sinne 6 Matile - Fernand + Djåke èt Estelle

(On sone ; Matile va drovi. Fernand inteûre)

Fernand : - Bondjou, madame !... Jules è-st-i chal ?

Matile : - Awè, il oûveûre a l'ostèdje...

Fernand : - I m'atome co on novê batumint so lès rins èt dji va màquer d'brès'...
Dj'a dès malâdes, divins mès-omes èt djâreû bin dandjî d'lu...

Matile : - Vos-avez brâmint dès-ovrîs ?

Fernand : - Ine dîhin.ne... Mi, asteûre, dji n'oûveûre pus avou mès-omes, dji deû bécôp trop' cori... Èco bin qui m'fèye èt m'papa sont la, po m'diner on còp d'min !

Matile : - Vosse père s'ocupe co d'l'intreprîse ?

Fernand : - I fêt co, tins-in-tins quéquès paperasses mins il a bécôp d'ovrèdje, avou tos sès comités...

Matile : - Sès comités ?!...

Fernand : - Awè... Il a lontins fêt dèl politike... Tot dreût après l'guére, i s'a mètou so lès lisses èt il a stu échevin dès travôs, disqu'a l'adje dèl pinsion...

Matile : - Il a fêt ine bèle càrîre, adon ?

Fernand : - Awè... èt après, on lî a d'mandé dè d'mani d'vins pluzieûrs comités, po d'ner on còp d'min, chal èt la... Dj'èl pou bin dîre, mi père, c'è-st-ine saquî,... c'èst l'pus dreût èt l'mèyeû dès-omes !

Matile : - C'èst bê, on fi qui djåse insi, di s'père !

Fernand : - Il a trîmé deûr, alez... Après l'guére, avou lès quéquès çances qu'il aveût parvinou a mète di costé, il a ratch'té on vî atelier... èt c'è-st-insi qu'il a dèmaré...

Matile (*inte deûs-êrs*) : - Il a-st-avu dèl tchance, lu, dè poleûr mète di costé, dè tins dèl guére !

Fernand : - Po fé magnî s'famile, i m'a raconté qu'i prindève tos lès p'tits-ovrèdjes qu'on lî propôzéve... Si dji v'dihève qu'è cisse mohone-chal, il a minme vinou fé l'djârdin, tote li guére... Seûlemint, çou qu'il î a vèyou l'a télemint disgosté qu'asteûre, on n'èl f'reût pus moussî chal, po tot l'ôr dè monde !

Matile : - Il a sogne di s'sov'ni ?

Fernand : - Ci n'èst nin dèl sogne... mins il èst come tos lès cis qu'ont-st-avu l'corèdje dè rézister... I n'pout roûvî qui, so l'tins qu'i riskéve si vèye, ènn' a qui buvît à champagne èt qui fît bombance, avou lès-Al'mands...

Matile : - Il a vèyou tot çoula chal ?...

Fernand : - Èt bin dès-ôtès-afêres... mins i n'vout pus qu'on 'nnè djâse, i dit qu'dispôy, il a corou d'l'êwe, d'zos l'pont d's-Âtches èt qu'ça n'chèv' pus a rin, dè r'mouwer l'broûlî.. (*i louke si monte*) Bon, si vos pèrmètez, dji m'va-st-arindjî avou Jules...

Matile : - Alez-î...

(i sôrtêye vè l'montêye ; Matile si va rassîr. Li loupîre bahe)

Vwès off : **L'ome** : - Kibin d'bwètes di sârdines vis d'mane-t-i, èl câve ?

Li feume : - Ènn' a pus qu'cwate, dji creû...

L'ome : - Dinez-'nnè deûs a Lèyon èt côpez-lî on bokèt d'lârd... Li p'tit Fernand èst trop tchèpieûs, po si-adjè, il a dandjî dè magnî...

(après on moumint)

L'ome : - Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula, so l'tâve ?

Li feume : - C'è-st-ine rôye di chôcolât qui l'capitin.ne Bormann a d'né, a li p'tite...

L'ome : - Vos lî rindrez, s'i-v'plêt... Nosse fèye ârè tot l'tins dè magnî dè chôcolât, cwand l'guère sèrè finèye !

(Li loupîre rivint ; Matile si lîve èt rinteûre è privé)

(Djâke èt Estelle sôrtèt dè cabinèt, tot riyant ; à minme moumint, Fernand rid'hind di d'zeûr)

Fernand : - Tins, Estelle, vos-èstîz chal ?

Estelle : - Dj'a v'nou prinde lès-ôrdes dè doctèur, po d'min...

Fernand : - Dji v's-èl vou bin pruster, doctèur,... mins nin tos lès djoûs... Mi ossi, dj'a dandjî d'lèy, n'èl roûvîz nin...

Djâke : - Dji n'a wåde, moncheû... Ci n'sèrè qui quéquès-eûres, so l'samin.ne...

Fernand : - Asteûre, il èst m'tins, si dji n'vou nin fé ratinde mi novê cliyant... Il a ratch'té ine vîle mohone, chal è viyèdje, èt èl vout r'mète èn-état, po s'fèye èt sès p'tits-èfants... C'èst po 'nnè fé ine mohone di campagne...

I vike è l'Al'magne mins i n'èst qu'a mitan Al'mand èt i djâse li walon, come vos èt mi... Po 'ne fèye a fé, ci n'sèrè nin on Holandès ou on Flamind qui ratch'tèy'rè nos vilès brikes !... Alè, a onk di cès djoûs, docteûr !

Estelle : - Mi ossi, dji m'ènnè va, papa... Disqu'a d'min,... docteûr !

Djâke : - Awè,... mam'zèle... À r'vèy', moncheû Delfosse !

(Estelle èt Fernand sôrtèt ; Djâke rinteûre è cabinèt)

Sinne 7 Matile

(Matile rinteûre èt atake a horbi lès poussîres ; èle s'arèstéye, po loukî li tch'minêye)

Matile : - Djâke a vormint bin fêt dè wârdèr l'vîle tchiminêye... Seûlemint, po l'raveûr tot-a-fêt, i fâre d'l'ôle di brès' !

(Èle s'abahe èt atake a froter... Tot d'on côp, li fond s'droûve, mostrant on passèdje)

Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula ?!... Kimint s'fêt-i qui nos n'âyanse mây rin vèyou ?... M'âreût-i fêt dè catchot'rèyes ?

(Èle louke on moumint pwis s'décide èt inteûre èl catchète. Li fond si r'ssère, podrî lèy)

Sinne 8 Djâke – Jules

(Djâke vint foû dè cabinèt ; è minme tins, Jules dihind di d'zeûr)

Jules : - Docteûr, polez-ve monter cinq minutes, po m'dîre si l'coleûr è-st-a vosse gos' ?... Dj'a fini lès plafonds èt dji m'va-st- ataker lès meûrs dèl pitite tchambe...

Djâke : - Dèdja ?!... Vos n'pièrdez nin vosse tins, vos !

Jules : - C'èst m'manîre d'ovrer... Cwand dj'èsteû a l'ouhène, dj'aveû on mêste-ovrî qui n'supwèrtéve nin lès londjins... A moumints, dji l'âreû bin voyî al djote mins asteûre qui dj'oûveûre a m'conte, dji m'aporçû qu'i m'a rindou chèvice...

Djâke : - Vos polez-t-èsse sûr qui dji f'rè vosse rèclame !

Jules : - Si l'docteûr Bêwîr poléve riv'ni èt veûy çou qu'vos-avez fêt di s'mohone, dji so sûr qu'i sèrèût binâhe !

Djâke : - Èco 'ne fèye, li docteûr Bêwîr !... Çou qu'dji pou ôre djâzer d'lu, dispôy qui dji so chal !... À pus sovint, c'èst po l'pwèrter à cîr... mins po

- Jules** : - sacwants, c'est tot l'contrâve... Dji n'arive nin a m'fé ine îdèye sor lu !
Jules : - L'Istwére a sès mistéres, docteûr !
- Djâke** : - Ine bone fèye po totes, qu'i s'a-t-i passé, avou cist' ome-la ?...
- Jules** : - Dji n'è sé nin bêcôp pus' qui vos... Lès-an.nêyes di guére ont lèyî, podrî zèles, bin dès sofrances... èt après l'armistice, ç'a co stu pé... Li doleûr a fêt plèce al hayîme èt al vindjince... Ènn' a qu'ont d'vou payî, po leûs fâtes... mins ènn' a ossi qui s'ont bin sèpou hêchî d'afêre...
- Djâke** : - Qué rapôrt, avou l'docteûr Bêwîr ?
- Jules** : - On-a r'trové s'cwér chal, è djârdin, avou ine bale è front... èt on n'a mây sèpou çou qui s'aveût passé...
- Djâke** : - Chal è djârdin, dihez-ve ?
- Jules** : - Awè... C'èsteût djuste à moumint qu'lès-Al'mands atakî a fritch'ter èvôye, li raje è cwér... Ènn' a qu'ont tûzé qu'lès Boches l'avît touwé, divant d'ènn' aler... mins quéques meûs pus târd, li brut a corou qui c'èsteût l'Rézistance qui l'aveût abatou...
- Djâke** : - Èt s'feume, lèy, èle n'a rin vèyou ?
- Jules** : - Ci djoû-la, èle èsteût èvôye amon sès parints, avou li p'tite Solanje...
- Djâke** : - Kimint avez-ve dit ?... Li p'tite bâcèle si louméve Solanje ?...
- Jules** : - Awè... C'èsteût ine bèle pitite bâcèle avou dès blonds dj'vès tot crolés... Nos-avîs a pô près l'minme adje èt èle vinéve è scole, avou nos-ôtes...
- Djâke** (*mouvé*) : - Dès blonds dj'vès tot crolés...
- Jules** : - Après l'étéremint de docteûr, Madame Bêwîr a séré tos lès volèts del mohone èt èle ni lès-a mây pus drovou... I fât dire qu'è viyèdje, ènn' a qui lî ènn' ont fêt veûy... Dès pîres divins lès cwârès,... lès meûrs del mohone dâborés,...on n'lî a rin spâgnî, crèyez-me... Ènn' a minme qu'èl volît tonde !... Portant, mès parints m'ont tofér dit qui cisse feume-la aveût tofér miné dreûte vòye èt qui l'cope qu'èle féve, avou si-ome, èsteût on modéle !
- Djâke** : - Qu'a-t-èle div'nou, après l'guére ?
- Jules** : - On bê djoû, èle a cwité l'mohone, avou s'bâcèle èt on n'a mây pus oyou djâzer d'zèles...
- Djâke** : - Èt l'mohone ?
- Jules** : - Li mohone a stu vindowe èt mès parints ont minme oyou dire qui Lèyon

Dèlfosse èsteût amateûr dèl ratch'ter... mins il a stu r'fêt... C'è-st-in-avocât d'Lîdje qui l'a-st-avou... Målureûsemint, a lu ossi, li mohone n'a nin pwèrté tchance !... Vos m'lèyîz djâzer, vos, mins so ç'tins-la, dji n'ouveûre nin !... Si nos montîs ?...

Djâke : - Dji v'va sûre mins d'avant, dj'a 'ne saqwè a d'mander, a m'grand-mère...

(Jules sôrtêye ; Djâke va a l'pwète dè privé)

Sinne 9 Djâke - Matile

Djâke (*drovant l'pwète*) : - Grand-mère ?... Grand-mère, wice èstèz-ve ?
(i va à pî dèl montêye) Jules,... mi grand-mère è-st-èle dizeûr ?

Vwès da J. : - Non.na, dji so tot seû...

(Djâke va veûy a li f'gnèsse)

Djâke : - Bin... qui fêt-èle, è fond dè djârdin ?... *(i droûve li f'gnèsse)*
Qui fez-ve la, grand-mère ?... Vos-avez co îdêye dè toumer, sûremint ?

Vwès da M. : - Dji n'pou mâ,... dj'arive...

(Matile rinteûre, tote mahurêye ; èlle a dès-arincrans d'vins sès dj'vès èt pwète ine vîle valîse)

Djâke : - Qui v's-a-t-i arivé ?... Di wice vinez-ve ?...

Matile : - Pus târd, Djâke,... dji m'va d'abôrd rinètî...

Djâke : - Qu'èst-ce qui c'èst, ci vî trigu-la ?

Matile : - Vos n'vèyez nin qui c'è-st-ine valîse ?

Djâke : - Di wice vint-èle ?

Matile : - Di fwért lon, m'fi !

Djâke : - Qu'i-n-a-t-i, d'vins ?

Matile : - On trézôr, Djâke,... **li loumîre !**

Neûr

Fin dè deûzinme ake

Treûzinme ake

Sinne 1 Lèa - Matile

(Quéques djoûs pus târd. Lèa è-st-an trin dè prinde lès poûssîres so l'djîvâ ; èle louke li fond dèl tchiminêye, cwand Matile inteûre)

Matile : - Lèa, nin dandjî dè fé grande afêre, chal... Lès poussîres ont stu fêtes èt, s'i fât, dji tap'rè on còp d'drap d'mohone, cwand l'docteûr àrè fêt s'cabinèt... Qui loukîz-ve la ?

Lèa : - Li fond dèl tchiminêye... Il a bin dandjî d'èsse nètî come i fât... Al mohone, dj'a ine tote bone poûde a hurer, dj'èl prindrè avou mi, li samin.ne qui vint... Vos veûrez come èle va blinker !

Matile (*sètche*) : - Nèni,... dji n'vou nin qu'vos-alése âtoû dèl tchiminêye !

Lèa : - Poqwè ?

Matile : - C'è-st-in-ovrèdje trop dèlicat... èt pwis, li samin.ne qui vint, Jules àrè fini lès coleûrs èt vos-àrez assez d'ovrèdje dizeûr...

Lèa : - C'èst come vos volez... mins c'èst damadje dèl lèyî insi...

Matile : - I-n-a ôte tchwè di pus prèssant... Po oûy, ni roûvîz nin qu'vos-avez co l'couhène a fé... Dji m'va todi ataker sins vos... mins ni târdjîz nin...

(Matile sôrtêye) (Jules dihind di d'zeûr)

Jules : - Qué novèle, Lèa, èstèz-ve binâhe di vosse novèle plèce ?

Lèa : - C'èst lès prumîs djoûs... mins dji pinse qui dji m'î mèt'rè...

Jules : - Oho... A-t-i 'ne saqwè qui v's-a djîn.né ?

Lèa : - Djîn.né,... nin vrêmint, seûlemint, dji n'a nin l'âbitude d'ovrer, avou ine saquî tofér a m'cou...

Jules (*soriyant*) : - Dji veû, ... Madame Matile ?

Lèa : - Awè... Dispôy lès-an.nêyes qui dj'oûveûre, i m'sonle dji so capâbe dè veûy çou qu'i-n-a-st-a fé, d'vins on manèdje...

Jules : - Èlle èst sûremint podrî vos, pace qui c'èst lès prumîs djoûs ?

Lèa : - Non.na,... i m'sonle qu'èle ni m'fêt nin confyince...

Jules : - Qu'èst-ce qui v'fêt tûzer çoula ?

Lèa : - Vinr'di passé, dj'aveû vèyou qui l'câve aveût dandjî d'èsse wèstêye.

Cwand dji lî a propôzé dèl fé, èle n'a rin volou ètinde... èt torade, ç'a stu parèy, po l'barake âs-ustèyes... Asteûre, c'è-st-ôte tchwè, dji n'a nin l'dreût d'aler âtoû dèl tchiminêye !

Jules : - Po l'câve, ç'a stu l'minme afêre, avou mi... (*riyant*) Por mi, èlle î a catchî s'magot !... Ni v'fôrmalizez nin po si pô... èt fez çou qu'èle dit...

Lèa : - Èlle èst mak'têye, tot l'minme !

Jules : - Come totes lès vilès djins, m'fèye !... Dihez, li docteur è-st-i rintré ?

Lèa : - Nin co... (*on-ôt brêre Matile*)

Vwès da M. : - Lèa,... qui fez-ve ?... Dji v'ratind...

Lèa : - Dj'arive, madame ! (*èle sôrtêye*)

(*Jules louke li tch'minêye, s'aprèpih èt s'mèt' a cropiou...*)

Jules : - Portant, Lèa a rêzon,... èlle a dandjî d'on bon nètèdje...

(*i sôrtêye èt r'monte dizeûr*)

(*Matile rinteûre, prind l'botin dè tèlèfone èt fêt on numèrô*)

Matile : - « **Alô ?... Dji so bin amon Delfosse ?... Bondjou, madame,... dji so l'grand-mère dè docteur Bertrand... Pôreû-dje djâzer a Moncheû Lèyon Delfosse, s'i-v'-plêt ?... Dji ratind !... Moncheû Delfosse ?... Lèyon Delfosse ?... On m'a dit qui vos-avîz stu djârdinî, è cisse mohone-chal, dè tins dèl guére... Alô ?... Alô ?... Ah, vos-èstèz todi la... Mâdjinez-ve qui dji vin dè r'trover ine vile valîse, èl barake âs-ustèyes... Divins, dj'a trové ine grosse anvelope, avou totes sôrts di vîs papîs, on vî révolvêr tot èrodji èt ine lète sèrêye, avou marqué d'ssus : « Po m'feume, si dji n'rivin nin »... Come î parèt qu'vos-avez fêt pârtèye dèl Résistance, dji m'a dit qui vos m'pôriz mutwèt rac'sègnî... èt m'dîre çou qu'dji deû fé avou tot çoula ?... Alô ?... Vos-èstèz todi la ?... Alô ?... Il a racrotchî !... »**

(*èle fêt on drole di sorîre, tot racrotchant l'tèlèfone*)

Ci n'èst rin... Mi ossi, dji pou tinde mès lès' ! (*èle sôrtêye po l'privé*)

Sinne 2 Lèa - Mme Tchârlî – Djâke

(*On sone ; Lèa va drovi èt fêt intrer Mme Tchârlî*)

Lèa : - Intrez, madame !

Mme Tch. : - Li docteur n'a nin co ataké ?

Lèa : - Non.na... mins vos-èstèz bécôp trop timpe, po s'cabinèt...

Mme Tch. : - Dji n'poléve pus ratinde... Vos-èstèz l'novèle chèrvante ?

Lèa : - Awè...

Mme Tch. : - Li grand-mère dè doctèûr, n'è-st-èle nin trop grigneûse ?

Lèa : - Nèni, ça va... Poqwè d'mandez-ve çoula ?

Mme Tch. : - L'ôte djoû, dji m'a fêt r'mète è m'plèce... èt dji m'a dit qui cisse feume-la ni d'véve rîre qu'âs cwate djamas !...Dihez,... li doctèûr, sèpez-ve bin s'il a dèdja stu marié ?

Lèa : - Dji n'è sé rin, mi, madame... èt pwis, ci n'èst nin mès-afêres !...

*(èle rinteûre è privé)(Mme Tch. bodje si pal'tot èt s'assît ; èlle èst co moussêye pus provocante)
(Djâke rinteûre)*

Djâke : - Madame Tchârlî ?!... Kimint, ça n'va nin mî ?

Mme Tch. : - Po mès migrin.nes, i-n-a on p'tit candjemint... mins asteûre, i-n-a ôte tchwè...

Djâke : - Qu'i-n-a-t-i co qui n'va nin ?

Mme Tch. : - Li nut' passêye, dj'a bin crèyou qui dj'aléve mori...

Djâke : - On n'moûrt nin si vite, madame... Qui s'a-t-i passé ?

Mme Tch. : - Dèdja al sîse, dji m'sintéve mâ è m'pê,... dès frûzions,... mâ m'coûr,... mâ mès djambes èt mès brès'...

Djâke : - I n'a portant nin dès cas d'gripe, po l'moumint... Vos n'avez mutwèt nin didjèri vosse soper ?

Mme Tch. : - Nèni, ci n'èst nin possible... al nut', dji sope tot lèdjîr... Dji so trop frâhûle dè stoumac... Adon-pwis,... dispôy qui dji m'deû assîr tote seûle al tâve, dji n'a pus nou gos', po m'mète a magnî... (*sospîr*) Dji sin bin qui dji sèrè vite in-oûhê po l'tchèt...

Djâke : - Djans, Madame Tchârlî, vos n'divez nin djâzer insi, dji v's-a dèdja dit qui vos n'avîz rin d'grâve... À rés', dj'ènn' a djâzé à doctèûr Mathy èt nos-èstans d'acwèrd tos lès deûs...

Mme Tch. : - Li doctèûr Mathy !... Il a bin fêt d'arèster, ci-la, i n'a mây trové çou qu'dj'aveû...

Djâke : - Çou qu'i v'fâreût, c'èst v'candjî lès-îdèyes !

Mme Tch. : - Àhèye a dîre !... Dihez, vos n'mi vôrîz nin co ôsculter, téléfèye ?

Djàke : - Poqwè fé ?

Mme Tch. : - Ni sèrèût-ce qui po m'rapâh'ter... Dèl nut', i m'a falou fé 'ne fwèce, po n'nin v'houkî... (*sospîr*) C'èst long, ine nut', cwand on sofrîh... èt qu'on-èst tot seû, è s'lét !... (*andoûleûse*) Vos d'vez bin k'nohe çoula, vos, docteûr ?

Djàke (*pus sètch*) : - Non.na, madame... Mi, avou lès djoûrnêyes qui dji fê,... dèl nut', dji dwèm' !

Mme Tch. : - Vos 'nn' avez, dèl tchance !

Djàke : - Èt qu'i s'a-t-i passé, dèl nut' ?

Mme Tch. : - Après m'aveûr catoûrné dès-eûres à long, dj'aveû tot l'minme parvinou a m'èdwèrmi cwand, so l'côp dès deûs-eûres à matin, dji m'a dispièrté, avou ine tèrîbe doleûr,...la... (*èle fêt rider s'bloûse di si spale*) Dji wadje qui dj'a fêt in-infarctus !

Djàke (*qu'ènn' a s'sô*) : - Alè, intrez, dji v'va fé in-électro... mins dji so câzî sûr qui vos n'avez rin...

(*il intrèt è cabinèt*)

Sinne 3 Lèa - Estelle

(*On sone ; Lèa va drovi*)

Estelle (*tot-z-intrant*) : - Dji so pus târd qui d'âbitude mins dj'a d'vou fini ine factûre, po m'papa... Dji m'va sûr fé barboter dè docteûr !

Lèa (*soriyant*) : - Çoula m'èwar'reût,... i n'èst nin insi, pôr, avou vos...

Estelle : - C'èst vrêye qu'il a totes lès pacyinces... Dji n'so nin co tot-a-fêt à courant d'l'ovrédje èt i m'arive tins-in-tins dèl diveûr dèrindjî, cwand i fêt sès consultâcions... mins, m'gré çoula, i n'mi rèbale m'ay ...

Lèa : - Avou mi, c'èst parèy èt avou s'grand-mère ossi... Portant, èle ni deût nint-èsse àhèye tos lès djoûs !

Estelle : - Dihez, Lèa, a-t-i 'ne saquî, po l'moumint, è cabinèt ?

Lèa : - Awè !

Estelle : - Quî èst-ce ?

Lèa : - « L'amante »... religieuse !

Estelle : - Quî ?!...

Lèa : - « L'amante » religieuse !... C'è-st-insi qu'on lome Madame Tchârlî, è viyèdje...

Estelle : - Èco lèy ?

Lèa : - Awè... A m'sonlant, li docteur î va d'veûr fé in-abon'mint...

Estelle : - Poqwè l'lome-t-on insi ?

Lèa : - Ine « mante religieuse », c'è-st-ine pitite bièsse qui magne sès màyes, ... après-aveûr fêt l'afêre avou zèls ! (*èle riyèt*) Al plèce dè docteur, dji prendreû astème, po n'nin m'fé magnî tot crou !

Estelle : - Nou dandjî, il èst sûtî assez, po veûy clér è s'djeû !

Lèa : - Vos n'djâz'rez pus insi, cwand vos-alez veûy kimint qu'èle s'a co moussî, ôûy !...Après tot, li docteur èst sins feume èt c'è-st-in-ome come lès-ôtes.

Estelle (*nièrveûse*) : - Dji n'sèpève nin qui vos-èstîz l'djint a fé dè ragots, vos, Lèya !

(*On-ôt Matile qui brêt : « Lèa ? »*)

Lèa : - Awè, madame, dj'arive ! (*èle sôrtêye*)

Sinne 4 Mme Tchârlî - Djâke - Estelle + Matile

(*Li pwète dè cabinèt s'droûve èt...*)

Djâke : - Dji v'l'aveû bin dit, Madame Tchârlî, veste élèctro èst l'ci d'ine djône fèye... Sèyîz' pâhûle, vos-avez co tot plin dè bèlès-an.nêyes a viker mins po çoula, arèstèz dè mådjiner totes sôrts di maladèyes... Cwèrez-ve dèl kipagnèye èt vos veûrez, ça îrè mî ! Â r'vèy, madame Tchârlî !

(*Mme Tchârlî sôrtêye, tote pèneûse èt tape on còp d'ôûy, so Estelle qui s'ratint dè rîre*)

Djâke (*qui veût Estelle*) : - Ah... vos-èstèz tot l'minme arivèye !... I fâreût mète lès catchèts so on novê carnet d'ôrdonances... Dji n'a nin avu l'tins dèl fé îr... èt dj'ènn' a câzî pus...

Estelle (*qui rèy co on pô*) : - A vos-ôrdes, docteur !

Djâke : - Qu'èst-ce qui v'rind si djoyeûse ?

Estelle : - Vos n'î allez nin tot doûs, vos, cwand vos v's-î mètez !... Prindez astème, vos-alez mutwèt passer a costé d'ine bèle istwère d'amoûr !

- Djâke** : - Qui racontez-ve la ?... Madame Tchârlî è-st-ine pôve feume mà è s'pê... mins dji n'pou rin por lèy...
- Estelle** : - Portant, lèy, èle pinse tot l'contrâve...
- Djâke** : - Wice avez-ve situ cwèri çoula ?
- Estelle** : - C'èst co ine bèle feume... èt èlle è-st-a pon.ne pus vîle qui vos...
- Djâke** : - Avez-ve câzî fini, asteûre ?
- Estelle** : - Sèpez-ve bin kimint qu'on l'lome, è viyèdje ?
- Djâke** : - Nèni...
- Estelle** : - « L'amante » religieuse !... Ni trovez-ve nin qu'ça lî va bin ?
- Djâke** : - Dji n'a nin l'tins dè hoûter lès ragots, mi... Tot çou qu'dji sé, c'èst qui si k'pagnon vint dèl cwiter èt qu'èlle a dè mà a s'ennè r'mète.
- Estelle** (*inte deûs-êrs*) : - Dji n'mi fê nou mà d'tièsse por lèy... A m'sonlant, èlle èst dèdja èvôye al tchèsse, po 'nnè r'trover on novê... èt ci-la, s'i n'si dismèfèye nin, i sèrè cût !
- Djâke** : - Qwè ?!... Vos n'tûzez tot l'minme nin qu'èle conte sor mi, po lî rèstchâfer sès pîs ?... Vos div'nez sote, sûremint ?
- Estelle** : - Ine feume sint çoula tot dreût !
- Djâke** : - Vos v'fez dè-s'îdèyes,... a mons qui... dihez, vos n'sèrîz nin on tot p'tit pô djalote, vos ?
- Estelle** (*fant 'ne fwèce po rîre*) : - Ha ha ha... Djalote, mi ?... Di qué dreût sèreû-dje djalote ?... Après tot, vos n'm'èstèz rin... èt si vos-avez dè gos' po lès câcarètes, qui volez-ve qui çoula m'fêsse !
- Djâke** : - C'èst vrêye, après tot,... qui f'rîz-ve, d'on vî come mi !
- Estelle** (*mâle*) : - Oh,... arèstèz on pô, avou voste adje !
- (Li tèlèfone sone ; Estelle discrotche)*
- Estelle** : - « **Cabinèt dè doctèûr Djâke Bertrand !... Ah, c'èst vos, mame ?... Awè, il èst chal... Qu'i-n-a-t-i, avou grand-père ?... Dji lî di tot dreût... »** (*èle racrotche*)
C'èsteût m'mame... Èle dimande qui vos-alése tot dreût al mohone,... c'èst po m'grand-père...
- Djâke** : - Qu'a-t-i ?

Estelle : - Mi mame èst tote pièrdowe èt m'papa n'èst nin la... Dji n'a nin tot compris mins i parèt qui m'grand-père a r'çû on drole di còp d'tèlèfone qui l'a fêt mouwer èt tot dreût après, il a toumé la...

Djåke : - Dji prévin m'grand-mère tot dreût èt dj'ennè va... Vinez-ve avou mi ?

Estelle : - Awè...

(Djåke va brêre al pwète dè privé)

Djåke : - Grand-mère,... vinez on pô ?... *(Matile inteûre)* Li mame da Estelle vint dè tèlèfoner... Li père da Fernand vint dè toumer la... Dj'î deû aler tot dreût èt Estelle vint avou mi... Volez-ve bin rèsponde à tèlèfone, so ç'tins-la ?

Matile : - I fàrè bin... Dj'èsteû djustumint an trin dè fé dès galèts mins i ratindront, parèt !... Dji m'va distinde mi fiér... *(èle sôrtéye)*

Djåke : - Vinez-ve, Estelle ? *(I sôrtèt) (Matile rinteûre)*

Sinne 5 Matile

Matile : - Fâte di solés, on s'chèv' di savates, qwè !...

(Èle s'assît èt prind ine rivuwe ; di tins-in-tins, èle tape on còp d'oûy so l'tchiminéye. Tot d'on còp, èle si lîve, droûve li catchète èt hètch li valîse foû ; èle si rassît, li valîse sos sès gn'gnos, prind l'lète foû èt atake a lére...)

« Mi chére feume,

Dj'èspère di tot m'coûr qui vos n'àrez nin a lére mi lète èt qui dji va bin vite rintrer ad'lé vos èt nosse pitite Solanje... Si vos n'mi vèyez nin riv'ni, çoula vòrè dire qui dj'àrè cwité nosse monde èt qu'vos deûrez aprinde a viker sins mi... Dji n'a nin d'l'êwe, divins lès von.nes, come dji v'l'a lèyî creûre mins dji n'aveû nin l'dreût di v'djâzer di m'combat... Dispôy on p'tit tins, dji m'sin man'cî... Dji m'dismèfèye d'ine saquî mins dji n'pou creûre qui cisse djint-la m'vôye dè mâ... Dji creû, portant, qu'il a compris qui dji vèyéve clér è s'djeû... Pardonez-me di n'nin v's-ènnè dire pus' mins c'èst po v'mète a houte dè dandjî, vos èt noste èfant... S'i-v-plêt, ni drovez nin l'grosse anvelope qu'è-st-èl valîse èt broûlez-le tot dreût... Voste ome qui v's-inme. »

(On sone ; Matile ritchoûke vite li valîse èl catchète èt vout aler drovi mins Lèya inteûre)

Sinne 6 Matile - Lèa - Walter

Lèa : - Ni v'dèrindjîz nin, madame, dj'î va... *(on l'ôt djâzer è l'intréye)* Li docteur n'èst nin la po l'moumint, Moncheû... Siya, èle èst chal, dji lî va d'mander tot dreût... *(èle rinteûre)* Madame, i-n-a in-ome qui vout

djâzer à docteur... Dji lî a dit qu'i n'esteût nin chal mins il a d'mandé a v'veûy... I m'a d'né s'carte, por vos... (*èle lî done li carte*)

Matile (*qui lét tot hôt*) : - Walter Bormann ?!... (*mouwêye*) Dji n'kinoh nin cist' ome-la... Dihez-lî qui dji dwèm'... ou bin qui dji n'a nin l'tins dèl riçûre... Trovez tot l'minme qwè mins dji n'èl vou nin veûy !

Lèa : - Bin, madame, dji va fé çou qu'dji pou... (*èle sôrtêye èt on l'ètind dîre*) Dji r'grète, moncheû,... mins Madame n'èst nin bin,... riv'nez cwand l'docteur sèrè la... Mins... qui fez-ve la, moncheû ?... Wice alez-ve ?...

(*Walter inteûre di fwèce*)

Walter (*a Matile*) : - N'âyîz' nole sogne, madame, dji n'vis vou nin dè mà...

Lèa : - Volez-ve qui dji houke li police, madame ?

Matile : - Non.na, Lèa, lèyîz-nos...

Lèa : - Bin, madame !... (*èle sôrtêye*)

Matile : - Al fin dè conte, quî èstèz-ve, moncheû ?

Walter : - Dji so Walter Bormann, li capitin.ne al'mand qu'a lodjî chal, dè tins dèl guère... mins çoula, dji creû qui dji v'l'a dèdja dit...

Matile : - Qui m'volez-ve ?

Walter : - Vis dîre tote li vrêye,... **Madame Bêwîr !**

Matile : - Qué no avez-ve dit la ?... Vos v'trompez, moncheû, dji n'so nin Madame Bêwîr,... Dji so Madame Piére Bawin... èt dji n'vis k'noh nin... Mi-ome èst mwért a Brussèle... èt c'è-st-eune di vos bombes qui l'a touwé !

Walter : - Après ot'tant d'an.nêyes, dji sé bin qui nos-avans tos lès deûs candjî... mins mi, dji v's-a rik'nohou tot fî dreût èt dj'a lès pinses qui, vos ossi, vos m'avez rik'nohou... Nole avance dèl noyî, Madame Bêwîr, dji so sûr di m'fêt' !

(*moumint d'silance ; Matile si lét toumer d'vins on fôteûy*)

N'âyîz' nin sogne di mi, madame,... dji n'a nole mâle intincion... Cwand dj'a v'nou l'prumîre fêye, c'èsteût djusse po r'veûy li mohone d'in-ome qui dji n'a mây polou roûvî... Dj'a stu sêzi, tot v'veyant èt dji dotéve co on pô mins on djoû, dj'a creûh'lé vosse pitit-fi, amon Delfosse èt ç'djoû-la, dji n'a pus doté... Lès minmes-oûy,... li minme manîre dè roter,dè djâzer,... dj'aveû bin, d'avant mi, li pòrtrèt dè docteur Piére Bêwîr !

Matile (*qui tronle*) : - Vos lî avez djâzé dèl guère ?

- Walter** : - Non.na,... rapâh'tez-ve... Dj'a compris tot dreût qu'i n'èsteût à courant d'rin...
- Matile** : - Kimint avez-ve wèzou r'mète lès pîs chal, après çou qu'vos-avez fêt ?
- Walter** : - Çou qu'dj'a fêt ?!... Dji v'pou djurer, madame, qui dji n'a mây rin fêt qui pôye mète li vèye di voste ome an dandjî...À rés', c'est bin çou qu'lès S.S. m'ont r'proché, divant d'm'évoyî so l'front russe !
- Matile** : - Lès S.S. ?
- Walter** : - Il avît apris qui dji n'èsteû qu'a d'mèy al'mand... èt qui dji djâzéve bin l'walon... I m'avît tchêrdjî dè t'ni l'docteûr a l'ouy...
- Matile** : - Insi, vos-avez platch'té âtoû di mi-ome, vos lî avez djouwé l'comèdèye dè pôve galiârd qui n'aveût nin tchûzi d'èsse la,... tot fant qu'vos neûrs-âcolètes ratindît l'moumint di lî tirer ine bale è cwér ?... Dji l'aveû bin prév'nou, portant, di n'nin v'fé confyince !... C'est li r'mwêrd qui v's-a raminé chal ?
- Walter** : - Non.na, vos n'î èstèz nin, madame... Çou qui s'a passé, inte li docteûr èt mi, ça n'a rin-a veûy,... ç'a stu li rèsconte di deûs-omes qu'avît lès minmès-îdèyes so l'vèye,... so leû mèstî èt surtout, so l'guère... Voste ome, madame, èsteût in-ome di pâye... èt on vrê patriyote... Dji l'a tot dreût ad'viné mins dji l'a wârdé por mi èt si lès S.S. l'ont-st-apris, ci n'a nin stu di m'boke !
- Matile** : - C'èst mâlâhèye di v'creûre, la qu'i n'a pus nolu po prover çou qu'vos d'hez...
- Walter** : - Ci n'èst nin dit, madame... (*i louke tot-âtoû d'lu*) Si vos sèpîz mây lès bonès sîses qui dj'a passé chal, avou lu... Nos djâzîs dès-eûres à long, nos r'ffîs l'monde,... po sayî dè roûvî l'guère,... cisse mâssîte guère qui féve dès-omes, dès bourias... (*i louke li tch'minêye*) Dji veû qu'vosse pitit-fi a volou wârdèr li vîle tchiminêye... Il a bin fêt,... lès vîlès pîres sont dès tèmons qu'on deût rèspecter,... si on vout fé l'loumîre so l'passé... (*i s'aprèpîh dèl tchiminêye*)
- Matile** : - Lèyîz m'tchiminêye trankile... èt alez-è tot dreût !
- Walter** : - Poqwè m'volez-ve mète a l'ouh ?... Di qwè avez-ve sogne, madame Bêwîr ?
- Matile** : - Dji n'a nin sogne, dji n'vis creû nin, c'èst tot !
- Walter** : - Pardonez-me, po lès mâvas sov'nîrs qui dji vin dè r'mouwer avou vos... Dji veû bin qui vos n'èstèz nin co prête a 'lz' ètinde, adon, dji ratindrè... Portant, por vos come por mi, lès-an.nêyes corèt èt vosse pitit-fi a l'dreût dè saveûr çou qu'i s'a passé...

Matile : - Lèyîz mi p'tit-fi è pâyè !...Alez-è, v'di-dje... èt ni riv'nez pus !

Walter : - C'èst come vos vôrez... (*i sôrtêye ; Matile rinteûre è privé*)

Sinne 7 Djâke - Lèa

(Djâke rinteûre ; i va brêre a l'ouh)

Djâke : - Grand-mère ?... (*Lèa inteûre ; èle èst prête a 'nnè raler*) Wice è-st-èle, mi grand-mère ?

Lèa : - Èlle è-st-è s'tchambe èt èlle a d'mandé qu'on n'èl dèrindje nin...

Djâke : - Tins !... Èlle n'èst nin malåde ?

Lèa : - Dji n'pinse nin, èlle èst mutwèt tot simplumint on pô nâhêye... Po si-adjè, èle fêt co s'pârt d'ovrèdje...

Djâke : - C'èst vrêye, ci n'èst nin d'vins sès-âbitudes, dè d'mani a stoke... I n's'âreût nin passé ine saqwè chal, télfefèye ?

Lèa : - Non.na... a pârt qu'i vint dè v'ni in-ome èt c'èst cwand il a stu èvôye, qu'èle s'a stu rêssèrer è s'tchambe...

Djâke : - On pacyint ?

Lèa : - Non.na... D'abôrd, il a d'mandé a v'djâzer... Cwand dji lî a dit qui vos n'èstîz nin la, il a volou rêcontrer madame mins lèy m'a dit dèl rêvoyî, çou qu'dj'a sayî dè fé...

Djâke : - Sayî ?!...

Lèa : - Awè... mins il a-st-intré d'fwèce èt dji n'a rin polou fé disconte...

Djâke : - Quî èsteût-ce, cist' ome-la ?

Lèa : - Dji n'è sé rin... I m'a d'né s'carte di vizite èt dji l'a pwèrté a madame, sins loukî çou qu'aveût di scrît d'ssus...

Djâke : - Èt adon ?

Lèa : - Dj'a d'mandé, a madame, s'i falève houkî l'police mins èle n'a nin volou... Adon, èle m'a dit dè raler a mès-ovrèdjes èt dji n'sé rin d'pus'...

Djâke : - Vos n'avez nin oyou, çou qu'i s'dihît ?

Lèa (mâle) : - Po quî m'prindez-ve, moncheû, dji n'a nin l'âbitude dè hoûter âs pwètes, mi !

- Djâke** : - Ci n'èst nin çou qu'dj'a volou dîre, Lèa,... mins vos-ârîz polou ètinde dè brut,.. brêre,... si car'ler,... qui sé-dje, mi ?... Avou tot çou qu'on-ôt raconter, on n'èst pus sûr di rin, minme è s'mohone...
- Lèa** : - Cist' ome-la n'aveût nin l'êr d'esse on man'daye, moncheû.... C'èsteût in-ome d'adje èt fwért bin mètou...
- Djâke** : - Dji wadje qui c'est l'ome qui dji vin dè creûh'ler... I moussîve è s'ôto èt il a demaré come ine bale, tot m'vèyant... Si vizèdje ni m'èst nin ètrindjîr...mins dji n'veû nin wice qui dji l'a dèdja rèscontré...
- Lèa** : - A Brusséle, mutwèt ?
- Djâke** : - Non.na, ci n'èst nin a Brusséle... Cwand il a stu èvôye, mi grand-mére ni v's-a rin dit ?
- Lèa** : - Non.na, èlle a moussî tot dreût è s'tchambe, sins moti, sâf po m'dîre qu'èle ni voléve nin esse dèrindjêye... Dji m'trompe mutwèt mins èle m'a sonlé tote disfête...
- Djâke** : - Qu'èst-ce qui çoula vout dîre ?
- Lèa** : - Dihez, moncheû, torade, dji v's-a vèyou 'nn' aler d'on côp, avou Estelle,... a-t-i ine saqwè qui n'va nin, amon Delfosse ?
- Djâke** : - Awè, dj'a stu houkî, po l'père da Fernand,... on l'a d'vou miner al clinique...
- Lèa** : - C'èst qu'c'èst grâve, adon ?
- Djâke** : - Dji n'a nin l'dreût dè djâzer d'mès malâdes, Lèa,... vos l'divez bin saveûr...
- Lèa** : - Èscuzez-me, docteur, dji comprend... mins cès djins-la ont stu bons avou mi èt dj'èlzès rèspectêye... Li djoû qu'enn' îrè, ça va fé dè brut, è viyèdje èt co pus lon... Il èst k'nohou come Barabas' èt il a rindou chèvice, a tot plin dè djins... À d'dizeûr, on n'a nin roûvî qu'dè tins dèl guére, i s'a batou come on liyon, èl Résistance...
- Djâke** : - Dji sé,... (*soriyant*) sès sov'nîrs dèl guére, dj'î a-st-avu dreût, mi ossi !
- Lèa** : - On djoû, i m'a mostré dèl fotos dèl Libèrâcion... So eune, on l'vèyéve drèssî so on tank, avou s'fizik a li spale... Dèl-omes corèdjeûs come lu, on 'nnè veût pus wêre, oûy...
- Djâke** (*tracassé*) : - Dji m'va tot l'minme aler veûy qwè, po m'grand-mére,... èle ni s'couke mây, dèl djoûrnêye...
- Lèa** : - Èt mi, dj'ènnè r'va... A vinr'di, moncheû !

Djâke : - Awè, Lèa !...

(Lèa sôrtêye èt rinteûre ossi vite)

Lèa : - Moncheû,... L'ome di torade, il èst la,... i d'mande si vos l'polez r'çûre.... ;

Djâke : - Fez-le intrer !

Lèa : - Êstèz-ve bin sûr, moncheû ?

Djâke : - Awè,... dj'èl va r'çûre, vos polez 'nnè raler...

(Lèa sôrtêye)

Sinne 8 Djâke – Walter – Matile

(Walter inteûre)

Walter : - Bondjou, moncheû... Dj'a vèyou qui voste ôto èsteût la èt dji m'pèrmèt' di v'vini dèrindjî...

Djâke : - Quî èstèz-ve, moncheû ?

Walter : - Dji m'prézinte : Walter Bormann... Dji so-st-al'mand èt dji vin d'atch'ter ine pitite mohone, è viyèdje...

Djâke : - Asteûre, dji v'rik'noh !... On s'a creûh'lé, l'ôte djoû, amon l'intrepreneûr...

Walter : - C'èst ça !

Djâke : - Çoula n'mi dit nin çou qu'vos m'volez... Qu'avez-ve raconté, a m'grand-mére ?... Li chèrvante m'a dit qui vosse vizite di torade l'aveût fêt mouwer èt dji vôreû bin sèpi poqwè ?

Walter : - Ci n'èsteût nin du tout çou qu'dji voléve... Dj'a bin vèyou qu'èle ni m'féve nin confyince èt c'èst po çoula qui dj'a 'nn' alé...

Djâke : - Poqwè avez-ve riv'nou, adon ?

Walter : - Po v'djâzer, a vos,... pace qui c'èst mi d'vwér, dè radreûti l'Istwére èt dè rinde si-oneûr, a in-ome qu'on-a mahuré a twért...èt qui n'èst pus la, po s'disfinde !

Djâke : - Di quî volez-ve djâzer ?

Walter : - Dè docteûr Piére Bêwîr !

Djâke : - Qu'avans-gne a veûy avou lu, mi grand-mére èt mi ?

Walter : - Vosse grand-père èsteût bin docteur, lu ossi ?

Djâke : - Awè !

Walter : - Kimint s'louméve-t-i ?

Djâke : - Piére Bawin...

Walter : - Piére Bawin... Piére Bêwîr... I-n-a djusse deûs lètes di difèrance... Deûs lètes, ça s'pout candjî, cwand vos volez mète voste èfant a houte dèl fureûr dès-omes...

Djâke : - **Qwè ?!**... Qui racontez-ve la ?... Vos pièrdez l'tièsse, sûremint ?

Walter : - Non.na, moncheû... tot çou qui dj'a-st-a v'dîre èst bin l'vrêye...

Djâke : - Ci n'èst nin possibe, mès grands-parints ont tofér viké a Brusséle...

Walter : - Vosse mame si louméve bin Solanje ?

Djâke : - Awè... mins ça n'vout rin dîre...

(Walter hètch in foto, foû di s'pôrtefeûye)

Walter : - Vola li p'tite Solanje Bêwîr... èt lès deûs djints, la podrî, so l'soû dèl mohone, c'èst l'docteur èt s'feume...

(Djâke prind l'foto, èl louke èt, tot mouwé...)

Djâke : - Mi mame ?... Èt la... awè... on dîreût m'grand-mère...

Walter : - C'èst mi qu'aveût pris l'foto, po fé plêzîr a li p'tite... èt dji l'a tofér wârdé sor mi...

Djâke *(tot pièrdou)* : - Vos-avez k'nohou m'mame... èt m'grand-père ?... Poqwè m'grand-mère m'a-t-èle catchî l'vrêye ?

Walter : - Pace qu'èle pinsève bin fé... Dè tins dèl guére, dj'èsteû on sôdârt mins po vosse peûpe, dj'èsteû dè mâva costé,... dj'èsteû l'inn'mi... È meûs d'décimbe mèye noûf cint carante-treûs, ine pàrtèye di cisse mohone-chal a stu réquizionêye, po nos lodjî... C'è-st-insi qui dj'a fêt li k'nohance di vosse grand-père èt qu'nos nos-avans hâbité...

Djâke : - « Hâbité », dihez-ve ?... Èsteût-i « collabo » ?

(Matile fêt 'ne crèye a l'pwète èt houête)

Walter : - Dji v'pou acèrtiner qu'nèni... mins vosse grand-père a vèyou tot dreût qui, dizos m'fraque di sôdârt, on coûr d'ome batéve èt sofréve, è minme tins...Inte lu èt mi, i s'a tot dreût passé ine saqwè... Nos fîs l'minme

mèstî, nos-èstîs mariés tos lès deûs èt tos lès deûs, nos-avîs ine pitite bâcèle dè minme adje... À d'dizeûr, lu come mi, nos nos trovîs ègadjîs, divins ine sâvadje guére qui nouk dès deûs n'aveût sohêfî... Nos nos comprindîs come si nos nos-avîs tofêr kinohou...

Djâke : - Adon, si dji sêzih bin,... d'après vos, li docteur Bêwîr,... mi grand-père, n'a rin fêt di tot çou qu'on lî a r'proché ?

Walter : - Dji v's-èl pou djurer !... À contrâve, c'èsteût on vrê patriyote... On djoû, dji l'a dishovrou tot-a-fêt par hazard mins dj'a sèré lès-oûy èt dji n'lî a mây mostré qui dj'èsteû à courant...

Djâke : - À courant d'qwè ?

Walter : - Dji v'va montrer ine saqwè... (*i va a li tch'minêye èt l'droûve*)

Djâke : - Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula ?!...

Walter : - On djoû al nut', après m'chèrvice, dj'a volou v'ni è s'burô, contant l'î trover... Dji l'aveû vèyou moussî chal mins cwand dj'a-st-intré, li burô èsteût vûde... Dji m'dimandéve wice qu'il aveût polou passer cwand, tot d'on côp, dj'a tapé mès-oûy so li tch'minêye èt dj'a vèyou ine crèye... Dj'a compris tot dreût çou qu'i féve èt dj'a r'sséré l'pwète... èt dji n' a mây rin dit...

Matile (*qu'intèure d'on côp*) : - Vos n'avez mutwèt rin dit... mins vos l'avez tot l'minme lèyî touwer !

Djâke : - Grand-mère,... vos hoûtîz ?

Walter : - Ci n'èst nin mi, madame Bêwîr !... Cwand lès-Amèrikins ont débarqué, ç'a stu l'panique... Nos-avans d'vou prinde nos cliques èt nos clagues èt fritch'ter èvôye reût-a-bale... Vos, a ç'moumint-la, vos-èstîz èvôye, po quéques djoûs, amon vos parints, avou li p'tite Solanje... Nos rôlîs dipôy ine eûre, cwand cwate S.S. nos-ont ratrapé èt dj'a oyou onk dire âs-ôtes, tot riyant : « Nos l'avans tot l'minme avou, li bê docteur !... I n'sàrè mây qu'il a stu vindou, d'onk di s'viyèdje ! »

Matile : - Dji m'ènn' a tofêr doté !

Djâke : - Quî a polou-t-esse assez crapuleûs, po fé iine afêre parèye ?...

Matile : - Vos n'avez nin k'nohou ç'tins-la, m'fi,... vos n'polez nin comprinde... I-n-a-st-avu tot plin dès-omes corèdjeûs, come vosse grand-père, qui n'ont nin volou bahî l'tièsse,... mâlureûsemint, i-n-a-st-avu dès-ôtes ossi,... dès djins sins fwè ni lwè... Cès-la ont profité dèl guére, po s'fé ritches èt qu'ont minme vindou leûs frés, po s'vindjî ou simplumint, par djaloz'rèye...

Walter : - Si vos sèpîz mây li hopê d'lètes qu'arivît tos lès djoûs al Kommandantur,

dj'enn' aveû dès hôssemints d'coûr... d'ot'tant pus' qui dji sèpève bin
qui l'Gestapo ni prindève nin lès pon.nes dè triyî...

- Matile** : - Dji so sûre qu'enn' a-st-avu pus d'onk qui n'avît rin fêt èt qu'ont stu fini
leûs djoûs a Auschwitz ou a Buchenwald...
- Djåke** : - Grand-mére, vos n'm'ârîz mây divou catchî tot çoula...
- Matile** : - C'èsteût po v'mète a houte, Djåke...
- Djåke** : - Èt mi qu'a djustumint toumé so l'mohone wice qui vos-avîz ot'tant
d'mâvas sov'nîrs !... Dji comprind mî, asteûre, poqwè qu'vos-avîz
djoûrmây l'êr toûrmètêye, dispôy qui nos vikans chal...
- Matile** : - C'èst vrêye qui dj'î aveû dès mâvas sov'nîrs... mins dj'î aveû dès bons
ossi... C'èst chal qui vosse grand-pére, djône docteur, a volou drovi
s'cabinèt... èt c'èst chal ossi, qui nosse fêye Solanje, vosse mame,
Djåke, a vèyou l'djoû...
- Djåke** : - Kimint va-dje fé, mi, grand-mére ?... I m'sonle qui, chaque fêye qui dji
va d'veûr sognî on vî dè viyédje, dji m'va d'mander si ç'n'est lu qu'a fêt
touver m'grand-pére...
- Walter** : - Dihez, madame, dè tins qu'dj' èsteû chal, i-n-aveût in-ome qui v'nève fé
l'djârdin,... vike-t-i todi ?
- Matile** : - Awè...
- Walter** : - Cist' ome-la, dji l'a vèyou pus d'ine fêye, al Kommandantur... Il èsteût
sovint avou lès S.S.... On djoû, dj'a minme vèyou qu'i lî r'mètît ine
anvèlope...
- Matile** : - Insi,... dji n'mi trompève nin !
- Djåke** : - Quî èsteût-ce, ci-la, grand-mére ?
- Matile** : - Cist' ome-la, m'fi, qu'a djouwé dobe djeû... èt qu'a mahuré vosse grand-
pére, po catchî sès prôpes mâfêts,... c'èsteût Lèyon Delfosse !
- Djåke** : - Ci n'est nin possibe ?!...
- Walter** : - Delfosse,... come l'intreprenêur ?
- Matile** : - Awè,... voste intreprenêur, c'est...
- Walter** : - ... li p'tit Fernand,... qui v'nève tofér djouwer avou Solanje ?...
- Matile** : - Awè,... li p'tit Fernand qui magnîve lès sârdines da mi p'tite bâcèle,
dismètant qu'è s'mohone, il aveût rosti-boli !... Vos comprindez,
asteûre, Djåke, poqwè qui ç'famille-la mi fêt heûre ?

- Djâke** : - Êtez-ve sûr di çou qu'vos d'hez, moncheû Bormann ?
- Walter** : - Dji v'djeûre, so mi-oneûr, qui tot çou qu'dji v's-a dit èst bin l'vrêye !...
Qu'alez-ve fé, asteûre, madame Bêwîr ?
- Matile** : - Mi,... rin !... Après ot'tant d'an.nêyes, qui volez-ve qui dji fêsse,... dji so
trop vîle, asteûre...
- Djâke** : - Dji so la, mi, grand-mére !
- Walter** : - Èt mi ossi... Dji pou co chèvi d'tèmon, tant qu'dji vike...
- Matile** : - Vos frîz çoula ?
- Walter** : - Dji n'dimande nin mî !... Divant dè mori, dji vou, ot'tant qu'vos, qui l'no
da Piére Bêwîr seûye rilavé po l'bon... Çou qu'i fâreût,... c'èst dès
proûves... mins dji dote qui l'docteûr ènn' âye lèyî podrî lu...
- Matile** (*d'on côp*) : - Dès proûves ?... (*èle va a l' tchiminêye, èl droûve èt hêch li
valîse foû ; adon, èle li done a Djâke*) Tinez, m'fi,... vola on cadô da
vosse grand-pére !... Fez-'nnè çou qu'vos volez.

(*Li tèlèfone sone, Djâke discrotche*)

- Djâke** : - **Alô ?... Ah, c'èst vos, Estelle ?... (pus freûd) Aha... Dji n'vis-aveû
nin catchî, qui c'èsteût grâve... Cwand l'eûre èst la,... i vât mî
d'ènn' aler d'on côp... Crèyez-me, por lu, c'èst bêcôp mî insi !...
(on pô radoûci) Corèdje, Estelle ! (i racrotche)**

C'èsteût Estelle,... Lèyon Delfosse èst mwért !

- Matile** : - Qui l'Diâle âye si-âme !

Neûr

Epilogue Matile – Djâke + Estelle

(*Quéques djoûs pus târd ; Matile louke li foto da si-ome*)

- Matile** : - Insi, Piére, vos pôrez dwèrmi è pâye... èt mi ossi... Vosse no sèrè
r'blanki, vosse pitit-fi mi l'a promètou... èt l'ci qui v's-a sacrificiyî, ni f'rè
mây pus dè twért a nolu !

(*Djâke rinteûre ; i louke si grand-mére, sins moti*)

- Djâke** : - Vola, grand-mére,... li pus deûr èst fêt mins crèyez-me, i m'a falou dè
corèdje, po-z-î aler !

- Matile** : - Dji v's-an'mire, mi fi,...mi, dji n'âreû polou...

- Djåke** : - Après çou qu'dj'a-st-apis, li pus pènibe por mi, ç'a stu dè d'veûr hoûter lès discoûrs èt lès louwandjes... Dj'âreû télémint volou brêre li vrêye, a tot l'monde èt 'Izî dîre qui l'ome qu'i pwèrtît à cîr, c'èsteût l'bandit qu'aveût hapé l'vêye da m'grand-père!...
- Matile** : - Ci n'èsteût nin l'moumint, Djåke... Di tote manîre, dji n'so nin sûre qui s'vêye ârè stu ossi ureûse qu'on n'èl pinse...
- Djåke** : - Qu'èst-ce qui v'fêt dîre çoula ?
- Matile** : - Li r'mwêrd èt l'sogne sont dè crantches qui polèt k'hagnî tote ine vicâreûse... Mi, dji v'di qu'c'èst coula qui l'a bouhî djus !
- Djåke** : - Grand-mère,... c'è-st-in-infarctus, qui l'a touwé...
- Matile** : - C'èst l'sogne, vis di-dje,... li sogne d'ine vwès è tèlèfone,... ine vwès dè passé qui lî a r'métou, divant s'narène, totes sès mâlès keûres...
- Djåke** : - Li côp d'tèlèfone,... c'èsteût vos ?
- Matile** : - Awè, c'èsteût mi !
- Djåke** : - Èt asteûre, qu'alans-gne fé ?
- Matile** : - Dji v'lê djudje... mins ni roûvîz nin qui vos m'avez promètou d'évoyî l'valîse wice qu'i fât èt dè fé tot vosse possibe, po rinde djustice al mémwére di vosse grand-père...
- Djåke** : - Bin sûr, grand-mère... Èt po Lèyon Delfosse ?
- Matile** : - Li mwért a passé èt i n'a pus rin-a dîre,... ci n'èst pus a nos-ôtes dèl djudjî... Adon-pwis, vosse grand-père dihéve todi : « Lès-èfants ni d'vèt nin payî, po lès fâtes dè parints ! »
- Djåke** : - Mâgré tot l'mâ qu'il a fêt a m'famile, si dji v'dihéve qui dj'a-st-avu dèl pon.ne, po s'fi...
- Matile** (*inte deûs-êrs*) : - Nin po si p'tite-fêye ?
- Djåke** : - Si... siya, por lèy ossi... Djustumint, èle deût v'ni r'cwèri s'tèlèfone qu'èlle aveût roûvî chal... Ni sèyîz' nin trop deûre avou lèy, èdon, grand-mère ?
- Matile** (*mokåde*) : - On s'dimand'reût bin kimint qu'on f'reût sins l'tèlèfone !... C'èst vrêye qui c'è-st-ine bèle invancion, pôr, cwand c'èst po s'dîre çou qu'on n'si wèse nin dîre ôt'mint !

(*Estelle inteûre*)

Estelle : - Bondjou, madame... Bondjou, Djå... docteur !

Djâke : - Bondjou, Estelle...

Matile (*soriyante*) : - Bondjou, m'fèye...

*(Estelle ni wèse avanci mins Matile s'aprèpih èt li prind l'min, djintimint.
Adon, Matile si va mète a li f'gnèsse èt...)*

Tins, vo-r'la l'solo ,... lès bès djoûs vont riv'ni... Îye mon Diu, i-n-a
lès cigognes qui sont dèdja la,... vinez vite veûy, Estelle,... On
dîreût qu'èle sont totes binâhes dè r'trover leû djîse...

(Estelle s'aprèpih dèl fignèsse ; Matile èl prind po lès spales èt...)

Quî sét,... mutwèt bin qu'on djoû, èle nos ramin'ront ine bèle pitite
pope... èt qu'cist' èfant-la apwèt'rè, às djins dèl mohone, tot l'boneûr
dè monde...

Neûr Fin

Décimbe 2012

N.G.
